

Guía para el asentamiento en Brandon

Datos generales de Brandon	3
Welcome Wagon.....	3
Un poco de historia.....	3
Vivienda	4
Estacionamiento para casas rodantes	6
Impuestos sobre la propiedad	6
Hogares de cuidado personal	7
Propiedades en alquiler.....	9
Compañías de mudanza y de almacenamiento.....	12
Constructores residenciales de Brandon	14
Centros comunitarios de Brandon	14
Patentes para automóviles	16
Permisos de conducir	16
Servicios de salud en Manitoba.....	18
Pharmacare	19
Transporte.....	20
Brandon Air Shuttle	20
Perimeter Airlines	20
Autopistas	20
Servicios ferroviarios	20
Autobuses.....	20
Servicio de transporte público	21
Ley sobre control de animales.....	21
Biblioteca pública	23
Basura y reciclaje	24
Servicios públicos	26
Teléfono	26
Electricidad y Gas	27
Agua.....	27
Servicio de televisión por cable	28
La red.....	28
Servicios de asentamiento.....	29
Servicios lingüísticos	29
Servicios de emergencia	30
Servicio policial.....	30
Departamento de bomberos y servicio de ambulancia	31
Servicios médicos.....	31
Clínicas médicas.....	33
Servicios odontológicos	35
Servicios infantiles	37
Organizaciones comunitarias.....	39
Centro de recursos.....	39
Organizaciones para jubilados	39
Asilo para mujeres YMCA.....	40
Entidades religiosas.....	40
Servicios postales	43
Medios de comunicación de Brandon	43
Sitios comunitarios de acceso a la red	44
Instituciones educativas	45
División escolar de Brandon	45
Christian Heritage School	49
Brandon Friendship Centre.....	50
Brandon Literacy Council.....	50
Samaritan House Training Centre	50
Westman Immigrant Services.....	51
Assiniboine Community College	52

Brandon University	53
Manitoba Emergency Service College	54
The Learning Company - Robertson College	55
E-Hair College.....	56
Advanced School of Hairstyling & Nail Technology.....	56
Recreación	56
Motonieve	56
Y.M.C.A.....	57
Ministerio de Deportes de Manitoba	57
Listado de actividades	58
Atracciones turísticas.....	58
Riverbank Discovery Centre	59
Assiniboine Riverbank Trail System	59
Turismo en el sudoeste de Manitoba	60
Municipalidad de Brandon	60
Oportunidades de empleo.....	62

Bienvenido a Brandon... *un estupendo lugar para vivir, trabajar y criar una familia.*

Brandon es una acogedora comunidad de aproximadamente 44.000 personas. La ciudad es principalmente anglófona y cuenta con residentes que provienen de más de cuarenta países diferentes.

Brandon tiene un servicio de ayuda a los nuevos residentes llamado *Westman Immigrant Services* y varias otras organizaciones y grupos voluntarios que ofrecen programas y recursos especiales para asistir a los inmigrantes a establecerse en Brandon. Si Ud. es un inmigrante que recién se ha establecido en Brandon y todavía no ha visitado las oficinas *Westman Immigrant Services*, es recomendable que lo haga pronto. La oficina brinda capacitación gratuita de idioma y de establecimiento y se sitúa en:

729 Princess Avenue

Brandon MB R7A 0P5

Teléfono: 727-6031

Correo electrónico: esladmin@mts.net

www.wesls.com

Welcome Wagon



Teléfono: (204) 729-8098

www.welcomewagon.ca

Comuníquese con *Welcome Wagon* con motivo de las siguientes ocasiones:

- Reciente mudanza a Brandon/ municipalidad rural de Cornwallis o área Shilo
- Boda
- Nacimiento

Este servicio gratuito ofrece información sobre la ciudad y obsequios de tiendas locales sin obligación de compra. Se organiza una exposición para novios dos veces por año y un representante lo visitará para ayudarlo y recibirlo. Llame a *Welcome Wagon*, una tradición en los vecindarios canadienses desde 1930.

Un poco de historia

En mayo de 1881, el general Thomas Rosser eligió un lugar para un punto divisorio importante de la *Canadian Pacific Railway* [empresa ferroviaria canadiense] y bautizó a esta nueva localidad "Brandon" por las colinas Brandon que se encontraban cerca. Como consecuencia, cientos de personas se dirigieron a Brandon para asegurarse un espacio en el nuevo desarrollo urbano y para aprovechar los beneficios de las tierras ricas y abundantes. Vinieron rápido y antes de que pudieran construir estructuras permanentes, los nuevos habitantes llegaron y montaron sus tiendas, con la intención de ser participantes fundadores en el nuevo oeste. La ciudad creció tan rápidamente que nunca llegó a ser considerada una aldea o un pueblo, sino que se convirtió en una ciudad de la noche a la mañana. Brandon fue oficialmente incorporada como una ciudad el 30 de mayo de 1882.

Vivienda

La ciudad de Brandon es un lugar accesible para vivir. Los precios de vivienda promedio se pueden encontrar en el sitio web de la *Manitoba Real Estate Association* [asociación de bienes raíces de Manitoba] en <http://www.realestatemanitoba.com/statistics.htm>.

Aquellos que deseen comprar una casa tienen varias y diferentes opciones para considerar. Las casas a la venta se pueden encontrar a través de agentes inmobiliarios, ventas privadas que normalmente se anuncian en los periódicos locales, visitas públicas a casas en venta que permiten a los compradores ver la casa durante el horario anunciado, se anuncian generalmente sobre los bulevares y en los sitios web de venta privada que se detallan a continuación. Se recomienda que si está considerando comprar una casa sin la asistencia de un agente inmobiliario que contrate a un abogado para asegurarse de que sus intereses estén protegidos.

Las tasas hipotecarias difieren entre las instituciones prestatarias, por lo tanto es recomendable que los compradores se asesoren con las diversas instituciones para encontrar una tasa hipotecaria y las condiciones que mejor se adapten a su situación económica.

Agencias inmobiliarias y de inspección de casas de Brandon

<u>Agentes inmobiliarios</u>	
Century 21 West-Man Realty Ltd. 244 – 10 th Street Brandon, MB R7A 4E8 Teléfono: (204) 725-0555 Fax: (204) 727-0377 Correo electrónico: westmanrealty@century21.ca Sitio web: www.century21westman.com	Collins Realty Inc. Box 21026 Brandon, MB R7B 3W8 Teléfono: (204) 726-0606 Fax: (204) 729-8295 Correo electrónico: collinsl@mts.net

<p>Cowie Real Estate 1016 Rosser Avenue Brandon, MB R7A 0L6 Teléfono: (204) 729-4818 Fax: (204) 727-3405 Correo electrónico: cowies@mts.net</p>	<p>HomeLife Home Professional Realty Inc. 108 – 18th Street Brandon MB R7A 5A4 Teléfono: (204) 726-5340 Fax: (204) 726-8293 Correo electrónico: homeprofessional@homelife.com Sitio web: www.homelife.com</p>
<p>Re/Max Valleyview Realty 1040 Princess Avenue Brandon, MB R7A 0P8 Teléfono: (204) 729-3550 Fax: (204) 729-8290 Correo electrónico: remax@wcgwave.ca Sitio web: www.realestatebrandon.net</p>	<p>Royal LePage / Martin-Liberty Realty 633 – 18th Street Brandon, MB R7A 5B3 Teléfono: (204) 725-8800 Fax: (204) 726-1378 Correo electrónico: office@royalpage.ca Sitio web: www.royalpage.ca/Brandon</p>
<p>Sutton - Harrison Realty 445 – 10th Street Brandon, MB R7A 4G3 Teléfono: (204) 571-5900 Línea gratuita: 877-463-5900 Fax: (204) 571-5905 Correo electrónico: sutton@westman.wave.ca Sitio web: www.SuttonHarrison.com</p>	

Ventas privadas

<p>ComFree 710 – 3rd Street Brandon, MB R7A 3C8 Teléfono: (204) 725-4834 Fax: (204) 725-4843 Correo electrónico: comfree@wcgwave.ca Sitio web: www.comfree.com</p>	
--	--

Servicios de tasación

<p>Roland Weir Realty & Appraisal 30 A – 1015 26th Street Brandon, MB R7B 2B9 Teléfono: (204) 727-7100 Fax: (204) 727-1563 Correo electrónico: weir1@mts.net</p>

Agencias de inspección de casas	
Wheat City Home Inspections	724-2911
Home Alize – David Melcowsky	573-7498 Brandon@homealyze.com www.homealyze.com
Canadian Association of Home Property Inspectors - Manitoba	info@cahpi.mb.ca www.cahpi.mb.ca
Westman Home Inspections	570-0921

Estacionamiento para casas rodantes

Las casas rodantes constituyen otra forma de ser propietario de una vivienda con la diferencia de que sólo pueden estacionarse en los estacionamientos para casas rodantes de Brandon. Por lo tanto, los propietarios de casas rodantes deben pagar un alquiler por la tierra en la que se ubica su casa rodante. Para obtener información sobre las tarifas de alquiler y los servicios prestados por los estacionamientos, comuníquese directamente con los estacionamientos para casas rodantes.

Brentwood Village- Patricia Avenue West of 18th Street - 727-4250

Glendale Homes Park - 260 Glen Avenue - 726-3398 (North Hill)

Highland Park Mobile Home Estates Ltd - 525 Swanson Avenue - 728-5511 (North Hill)

Whiteswan Mobile Home Court– 423 Braecrest Drive – 728-5511

Kingsway Court - 1640 Sycamore Drive – 728-4321

Meadowlark – 1629 Middleton Avenue – 728-7205

Monterey Estates – 1615 – 18th Street North – 725-1287

Park Kingham Place – 1901 David Avenue

Impuestos sobre la propiedad

Todos los propietarios deben pagar impuestos sobre la propiedad. La Municipalidad de Brandon ofrece un plan de pagos automáticos a través de débito bancario, llamado T.I.P., por medio del cual los propietarios pueden realizar pagos consecutivos mensuales en lugar de un pago anual único.

Puede solicitar el plan T.I.P. si

- su cuenta está paga completamente en el momento de la solicitud
- cuenta con privilegios de cuenta corriente en una institución financiera (banco, compañía fiduciaria o cooperativa de ahorro y crédito); no se puede usar una caja de ahorros para este plan
- Ud. no paga los impuestos a través de una compañía hipotecaria (P.I.T.)
- su solicitud se recibe antes del 15 de junio y todo pago mensual previo al 15 de junio se salda completamente (incluso el de junio).

Para solicitar el plan T.I.P. o para obtener información adicional, favor de completar y firmar una solicitud (disponible en línea en www.brandon.ca en la sección de información de la municipalidad o en la tesorería ubicada en la planta baja de la municipalidad). También podrá solicitar los formularios llamando al 729-2225 o 729-2228. Favor de completar y entregar el formulario junto con cualquier suma pendiente y un cheque de muestra que diga “VOID” (anulado) a:

Hogares de cuidado personal

Brandon cuenta con muchos hogares para ancianos y de cuidado personal. Se puede obtener una lista con información de contacto, facilidades y tipo de inversión requerida llamando a la oficina de *Economic Development* [desarrollo económico] al 729-2132 o escribiendo a econdev@brandon.ca. Esta información también está disponible en línea en www.econdev.brandon.ca.

Dinsdale Home Captain Bill Preston 60 camas (todas habitaciones privadas)	tel. 727-3636 fax 727-2103	510 - 6 th Street Brandon, MB R7A 3N9 www.dinsdalepch.ca Bill_Preston@can.salvationarmy.org
Fairview Home Cheryl Bourdeau D'Hui 248 camas (215 habitaciones privadas, 16 habitaciones dobles, 1 cama auxiliar)	tel.. 728-6696 fax 727-7616	1351 -13 th Street Brandon, MB R7A 4S6 www.brandonrha.mb.ca
Hillcrest Place Kathy Traill 100 camas (20 habitaciones privadas, 40 habitaciones dobles)	tel. 728-6690 fax 726-0089	930 - 26 th Street Brandon, MB R7B cnh_hillcrestplace@extendicare.com
Rideau Park Tracey Anderson 100 camas (98 habitaciones privadas, 2 camas auxiliares)	tel. 727-1734 fax 726-6690	525 Victoria Avenue East Brandon, MB R7A 6S9 andersont@brandonrha.mb.ca
Valleyview Care Centre Kara Struthers 89 camas (49 habitaciones privadas, 14 habitaciones dobles, 3 salas de 4 camas)	tel. 578-3401 fax 578-3423	3015 Victoria Avenue Brandon, MB R7B 2K2 Kara.Struthers@reveraliving.com www.reveraliving.com

Junio 2010	Teléfono	Comidas ofrecidas	Sistema de seguridad	Ascensor	Cerca de autobús	Estacionamiento residentes	Estacionamiento invitados	Un dormitorio	Dos dormitorios	Un ambiente	Tres dormitorios	Habitación para invitados	Sala de actividades	Sala de estar	Biblioteca	Sala de reuniones	Sala para artesanías	Cocina	Taller	Instalaciones para ejercicios	Inversión requerida
Crocus Gardens	726-9851	*	*	*	*	*	*		48				*					*		*	Cuota de ingreso/ alquiler de por vida
Grand Valley	726-6455	*	*	*	*	*	*	10	1	4			*	*		*		*			Manitoba Housing [depto. prov. de desarrollo urbano]
Green Acres	728-5506				*	*	*	4		1			*	*	*	*		*			Ninguna
Hobbs Manor	728-3151	*	*	*	*	*	*	89	11				*	*	*	*	*	*	*	*	Ninguna * se sirven comidas 3 días/semana
Kin Village Inc.	726-1482		*	*	*	*	*	47					*	*	*			*			Ninguna
Kiwanis Court Westman	725-7221		*	*	*	*	*	18	16		2		*	*	*	*					Ninguna
Lawson Lodge	726-6455		*	*	*	*	*	13		3	8		*	*		*		*			Manitoba Housing
Lions Manor Westman	727-4911		*	*	*	*	*	65	123			1	*	*	*	*	*	*	*	*	Unidades de alquiler de por vida/MB Housing
Odd Fellows Corner	726-0122		*	*	*	*	*	46	4				*		*	*		*			Ninguna
Parkview	727-6209		*	*	*	*	*	19	8			1	*	*	*	*	*	*			Acciones, cooperativa
Princess Park	726-6455	*	*	*	*	*	*	20	1	4			*	*		*		*			Manitoba Housing
Princess Towers	726-6455	*	*	*	*	*	*	16	1	8			*	*	*	*	*	*			Manitoba Housing
Riverheights Terrace	725-2225	*	*	*	*	*	*	67	15	3		1	*	*	*	*	*	*		*	Ninguna
Sokol Manor Apartments	725-0629		*	*	*	*	*	29	3				*	*		*		*			Ninguna
Sokol Supportive Housing (servicio de limpieza, lavandería, director de actividades t/p)	725-0629	*	*	*	*					1			*	*							Ninguna
Victoria Landing	571-6000	*	*	*	*	*	*	126	10			1	*	*	*	*	*	*	*	*	Mensual
Winnipeg House	726-6455	*	*	*	*	*	*	18	1	6				*	*	*		*		*	Manitoba Housing

Se puede arrear el programa de viandas *Meals on Wheels* para ser entregado en todos los establecimientos.
En caso de interés, llamar al (204) 727-6641.

Guía de hogares para ancianos en Brandon

Crocus Gardens
2 Crocus Gardens
Brandon, MB R7A 7A9
726-9851

Grand Valley
218 – 4 Street
Brandon, MB R7A 3G5
726-6455

Green Acres Lodge
531 Queens Avenue East
Brandon, MB R7A 2C5
728-5506

Hobbs Manor
333 – 15 Street
Brandon, MB R7A 6P4
728-3151

Victoria Landing
10 Victoria Avenue East
Brandon, MB R7A 1Y8
571-6000

Kin Village Inc.
105 – 1511 Rosser Avenue
Brandon, MB R7A 7C7
726-1482

Kiwanis Court Westman
121 – 4 Street
Brandon, MB R7A 3G5
725-7221

Lions Manor Westman
35 Victoria Avenue East
Brandon, MB R7A 1Y7
727-4911
www.westmanlionsmanor.ca

Lawson Lodge
261 – 8 Street
Brandon, MB R7A 6K6
726-6455

Odd Fellows Corner
939 – 9 Street
Brandon, MB R7A 6R5
726-0122

Parkview
1321 – 13 Street
Brandon, MB R7A 4S5
727-6209

Princess Park
249 – 9 Street
Brandon, MB R7A 6B7
726-6455

Princess Towers
248 – 8 Street
Brandon, MB R7A 6B6
726-6455

Riverheights Terrace
4525 Victoria Avenue
Brandon, MB R7B 4A6
725-2225
www.holidaytouch.com

Sokol Manor Apartments
30 – 13 Street North
Brandon, MB R7A 6T1
725-0629

Sokol Manor Supportive
30 – 13 Street North
Brandon, MB R7A 6T1
725-0629

Winnipeg House
212 – 15 Street
Brandon, MB R7A 4V8
726-6455

Propiedades en alquiler en Brandon

Directorio de disponibilidad de propiedades en alquiler de Brandon

El directorio electrónico de disponibilidad de propiedades en alquiler de Brandon es GRATUITO y se puede encontrar en www.brandon.ca/rental. Está diseñado para facilitar la búsqueda de propiedades en alquiler disponibles y hacer el proceso de alquiler más rápido, fácil y gratuito para los dueños, encargados y arrendatarios. Los usuarios pueden verificar la disponibilidad de alquiler actual o agregar unidades en línea las 24 horas del día, 7 días a la semana o por teléfono (204-729-2132) de lunes a viernes de 8:30 hs. a 17 hs.

Clasificados de alquiler comunitario de Brandon

Brandon Sun – www.brandonsun.com

Compre o suscríbese en línea al periódico de Brandon. Los avisos de alquiler aparecen en la sección de clasificados en forma diaria.

Wheat City Journal – www.wheatcityjournal.ca

Este periódico semanal gratuito de Brandon está disponible en línea. Los avisos de alquiler aparecen en la sección de clasificados.

E-Brandon – www.ebrandon.ca

Uno de los portales comunitarios en línea de Brandon. Los avisos de alquiler se pueden ver en forma gratuita en línea.

Jacqui Mogford	726-4455				
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartmento	1925 Patricia Ave	desde \$1175	3 ambientes	nuevo, accesible para sillas de ruedas, alquiler de un año, prohibido fumar/mascotas	agua, estacionamiento
Complejo de 4 unidades	325, 333 5th Street	\$670	2 ambientes	complejo de 4 unidades nuevo cerca del centro, prohibido fumar/mascotas	agua
Complejo de 12 unidades	2318 Ottawa Avenue	\$666	2 ambientes	1 año de contrato, prohibido fumar/mascotas, lavadora/secadora con monedas, seguro	todo incluido
Complejo de 12 unidades Richmond Park	824 Richmond Ave	\$658	2 ambientes	cerca de autobús y de centro comercial, seguro, lavadora/secadora con monedas, prohibido fumar/mascotas	todo incluido
Apartmento	17,19 Aster Crescent	\$650	2 ambientes	zona oeste, prohibido fumar/mascotas	agua, estacionamiento
Complejo de 4 unidades	3310 McDonald Ave	\$645	2 ambientes	cerca de centro comunitario/autobús, lavadora/secadora dentro de unidad, prohibido fumar/mascotas	agua
Apartmento	130 - 12th Street	\$600	2 ambientes	centro, recién renovado, acceso para discapacitados, prohibido fumar/mascotas	agua, estacionamiento
Braecrest Lodge	729 Braecrest Drive	\$525-\$779	1,2,3 ambientes	incluye servicios y estacionamiento, prohibido fumar/mascotas, verificación de referencias y de crédito	agua estacionamiento
Juniper Gardens	1591 26th Street	\$503-600	1-2 ambientes	prohibido fumar/mascotas, lavadora/secadora con monedas	agua, calefacción
Michelle / Don	726-1681				

TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Complejo de 4 unidades	203, 205 Cater Drive	\$1,010	2 ambientes	aire acondicionado, lavadora/secadora, cochera, prohibido mascotas	agua
Argyle Courts	1545 26th Street	\$663 - \$676	3-4 ambientes	se permite fumar, prohibido mascotas, cerca de centro comercial, refrigerador, cocina	agua, estacionamiento
Sheridan Apartments	3227 Victoria Ave	\$669 - \$806	1-2 ambientes	no se permite fumar, prohibido mascotas, lavadora/secadora con monedas	calefacción, agua, estacionamiento
725-4616					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Woodhaven Apts	3705 Willowdale Cres	\$703 - \$802	1, 2 ambientes	aire acondicionado, ascensor, prohibido mascotas, lavadora/secadora con monedas, piscina, balcones	calefacción, agua, estacionamiento
Hillside Townhomes	250-13th Street	\$731 - \$794	2, 3 ambientes	mensual, prohibido mascotas, se permite fumar, balcones en 3 ambientes, terraza pequeña en 2 ambientes	agua, estacionamiento
Glendale Lyndale y Rosedale Apts	614, 602,600 McDiarmid Drive	\$447 - \$717	1, 2, ambientes	se verifican referencias y crédito, prohibido mascotas, lavadora/secadora con moneda, se permite fumar	calefacción, agua, estacionamiento
Von Ast Management 728-287					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Braecrest Village	11 Village Drive	\$900	2 ambientes	5 electrodomésticos, lavadora/secadora, aire acondicionado, prohibido fumar/mascotas, verificación de referencias y de crédito	agua, estacionamiento
Braecrest Village	1001 Braecrest Drive	\$765	2 ambientes	5 electrodomésticos, lavadora/secadora, aire acondicionado, prohibido fumar/mascotas, verificación de referencias y de crédito	agua, estacionamiento
Ryan 570-2111					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	varias	\$1,200	3 ambientes	lavadora/secadora en unidad, aire acondicionado, prohibido fumar, alquiler de un año, no se incluye electricidad	agua, estacionamiento
Apartamento	varias	\$500 - \$675	2 ambientes	lavadora/secadora, aire acondicionado, alquiler mensual, prohibido fumar/mascotas	todo incluido
Maria 724-5160					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	Richmond & 7th Street	\$700	2 ambientes	prohibido fumar/mascotas, lavadora/secadora en unidad	agua, estacionamiento
Complejo de 6 unidades	221, 219 College Ave East	\$685	2 ambientes	cerca de hospital, lavadora/secadora dentro de unidad, prohibido fumar/mascotas (gatos negociable)	agua, estacionamiento
Dennis 761-6226					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Casa – 2 unidades	612 - 14th Street	\$700 - \$1100	2 y 3 ambientes	prohibido fumar/ mascotas, lavadora/secadora en unidad, 4 electrodomésticos	estacionamiento, agua
Apartamento	2211 Princess Ave	\$550 - 900	1 y 2 ambientes	a 2 cuadras de la universidad, 900 pies ² (aprox. 75 m ²), prohibido fumar/mascotas, refrigerador, cocina, aire acondicionado	todo incluido
Willowdale Gardens 728-6560					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE

Apartamento	13-3505 Willowdale Cres	\$619 - 785	1, 2, 3, ambientes	lavadora/secadora en unidad, aire acondicionado, hogar a leña, lavavajillas, se permite fumar, prohibido mascotas	agua
Governor's Gate 728-1550					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	148 Regent Cres	\$780 - 850	2 ambientes	aire acondicionado, lavavajillas, lavadora/secadora con monedas, jacuzzi/piscina, centro recreativo, prohibido mascotas, se permite fumar	agua, calefacción
Bob Pappas 727-3683					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	varias	\$500 - 750	1 y 2 ambientes	electrodomésticos, lavadora/secadora, aire acondicionado amurado, prohibido fumar/mascotas	agua, estacionamiento
Sukhminder, Bath 571-9219					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Complejo de 4 unidades	35,37 26th Street, 181 Maryland Ave 1510B - 20th Street 1420C 20th Street	\$500-\$700	Complejo de 2-4 unidades, unidades de 3 apartamentos	cerca de universidad, lavadora/secadora en unidad, estacionamiento disponible. Los apartamentos están detrás de centro comercial.	Agua
Salosh 573-8303					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	301 5th Street	\$625 - 635	2 ambientes	unidad tranquila y limpia, aire acondicionado lavadora/secadora, prohibido fumar/mascotas	agua
Riverview Homes 724-5420					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Casas	1240 Lorne Ave East	\$615	3 ambientes	renta mensual, renovaciones, prohibido mascotas/fumar, refrigerador, cocina, cerca de ACC (escuela terciaria)	agua, estacionamiento
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	317 5th Street	\$600	2 ambientes	4 electrodomésticos, 2 cocheras, prohibido fumar/mascotas	agua
729-7597					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	110- 13th Street	\$630	2 ambientes	refrigerador, cocina, aire acondicionado, lavadora/secadora, prohibido fumar/mascotas	agua, estacionamiento
Audrey 729-6397					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	555- 22nd Street	\$550 - \$900	2 ambientes	prohibido fumar/mascotas, lavadora/secadora con monedas, estacionamiento, jardín	Todo incluido
Gerry 725-1359					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	varias	\$600 - \$1000	2 ambientes	prohibido fumar, mascotas negociable, lavadora/secadora	agua, estacionamiento
Valleyview Apts 728-6052					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamentos	1400 Pacific Ave	\$600 - \$900	1, 2, 3, ambientes	lavadora/secadora en unidad, balcón, edificio con seguridad, prohibido fumar/mascotas, 1 cochera	agua, estacionamiento
Tracy Gaucher 728-3867					
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Parkdale Plaza	Elviss Cresent	\$625	2 ambientes	prohibido mascotas/fumar, lavadora/secadora con monedas, 1 cochera, se requieren referencias	agua, electricidad, estacionamiento

Larrie Kidd		724-5320			
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Civic Gardens	434-8th Street, 442 8th Street	\$583	1 ambiente	lavadora/secadora dentro de unidad, planta baja, mayores de 50, prohibido fumar/mascotas	agua, estacionamiento
Mohinder S. Brar		725-3735			
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Lady Sylvia	230 16th Street East	\$550	2 ambientes	zona este, cerca del ACC, prohibido fumar/mascotas	agua
James Blair		724-0410			
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Complejo de 4 unidades	65 Silverbirch Drive	\$480-\$580	3 - 2 ambientes 1 - 1 ambiente	zona de la escuela Linden Lanes, lavadora/secadora, prohibido fumar/mascotas, se dispone de estacionamiento	agua
Greenwoods Square		728-0987			
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	1419 y 1439 22nd Street	\$494 - \$668	1, 2 ambientes	aire acondicionado, lavadora/secadora en cada piso, prohibido mascotas, algunos balcones, se requieren referencias	
Dale		724-7700			
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	varias	\$450 - \$1100	1 y 2 ambientes	prohibido fumar, mascotas negociable, lavadora/secadora	agua, estacionamiento
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Apartamento	varias	\$440 - 671	1, 2 ambientes	refrigerador, cocina lavadora/secadora, seguridad, prohibido mascotas	
Bill		724-0895			
TIPO	DIRECCIÓN	PRECIO	AMBIENTES	DESCRIPCIÓN	INCLUYE
Estudio	varias	\$200 -\$600	1 y 2 ambientes	habitaciones de fácil limpieza, habitaciones de hotel y apartamentos, prohibido mascotas, se permite fumar, excepto en las habitaciones de hotel	calefacción, electricidad, agua

Compañías de mudanza y de almacenamiento en Brandon

Advantage Trailer Sales 770 Highland Avenue Teléfono: (204) 729-8989 o 1-888-571-8899 o correo electrónico: tlacey@aats.ca Ofrece enganches, alquiler de camiones U-haul, suministros para mudanza en camión o casas rodantes. www.aats.ca

All Aboard Moving Services P.O. Box 20064 Brandon MB R7A 6Y8 Teléfono: (204) 727-5575 o 1-888-221-1922, fax: (204) 726-1433 o correo electrónico sales@allaboardmayflower.ca. All Aboard Moving es una empresa familiar de servicios de mudanza. Se ofrecen paquetes de servicio completo, empaque/desempaque, mudanza de oficina y aparatos electrónicos, opciones de contenedores y de depósitos aprobados por el gobierno. www.allaboardmayflower.ca

Canada Moving & Storage 938 Douglas Street, Brandon, MB R7A 7B2. Teléfono: (204) 729-8647 o correo electrónico: canadamoving@mts.net Se ofrecen servicios de mudanza local, larga distancia, a los Estados Unidos e internacional. Servicios de empaque personalizado y de cajones disponibles. Se dispone de contenedores. Almacenamiento a corto y a largo plazo. Personal profesional, capacitado y de confianza. Se ofrecen "Air Miles" [programa de acumulación de millaje]

Direct Moving 938 Douglas Street, Brandon, MB R7A 7B2. Teléfono: (204) 728-4415 o correo electrónico mbecker@canadamoving.com.

Guardian Storage 342 Park Avenue East Teléfono: (204) 728-7867 o 1-877-220-7480, Correo electrónico: gstorage@mts.net Se ofrecen unidades de tamaños desde 5 x7 a 10 x 20 calefaccionados o no.

Howard's Van & Storage Ltd 1440 Park Avenue Teléfono: (204) 728-6019 o 1-866-512-3392, fax (204) 726-1433 o correo electrónico: sales@howardsvan.com o visite nuestro sitio web: www.howardsvan.com. Somos una empresa familiar establecida en 1929 y miembro de United Van Lines desde 1959. Se ofrece servicio de empaque/desempaque, mudanza de oficina y aparatos electrónicos, opciones de contenedores y de depósitos aprobados por el gobierno.

Lawrence Moving & Storage Teléfono: (204) 729-9292 o 1-800-663-7818, fax: (204) 725-0139. Empresa local. Servicio local y de larga distancia al oeste de Canadá. Servicio de empaque, almacenamiento, casas, apartamentos, oficinas y pianos. Precios garantizados y descuentos a jubilados.

Lone Star Rentals 323 Park Avenue East. Teléfono:(204) 725-0901 o 1-800-816-0099 Alquiler de camión y casas rodantes. Agente U-haul.

Smooth Freight 1604 Moreland Avenue Teléfono: 1-800-567-8180 o (204) 726-1900 o fax (204) 729-8862. Se ofrecen contenedores para almacenamiento de 27' y 48'.
www.smoothfreight.ca - tobi@smoothfreight.ca

Spare Closet 1035 – 20th Street Teléfono: (204) 728-1811
Correo electrónico: sparecloset@hotmail.com Minidepósito donde Ud. puede almacenar, cerrar con llave y quedarse con la llave. Los tamaños varían de 5'x5' a 10'x20'. Se ofrece alquiler a corto y a largo plazo.

Tim's Transfer P.O. Box 20082, Brandon, MB R7A 6Y8 Teléfono o fax: (204)728-1614. Empresa local. Se realizan mudanzas dentro de un radio de 20 millas de Brandon. Presupuestos gratuitos. Se ofrecen servicios de mudanza residencial, comercial y de oficinas de calidad. Nos especializamos en pianos y objetos únicos y de valor.

Trans Can Mini-Stor 355 Park Avenue East Teléfono: (204) 727-7867 o 1-888-737-0793, fax: (204)727-7672, correo electrónico: selfstorage@mts.net. Sitio web www.transcanministor.ca. Se ofrece una variedad de tamaños de 5x5 a 20x20. Se dispone de unidades calefaccionadas y no calefaccionadas y unidades portátiles. Acceso por medio de portón electrónico y personal permanente con disponibilidad los 7 días de la semana.

Unicume Moving & Storage 938 Douglas Street. Teléfono: (204)728-4414 o correo electrónico canadamoving@mts.net

Westside Storage 4000 Victoria Avenue West, Brandon, MB R7A 3B2. Teléfono: 571-0092. Se ofrece una variedad de tamaños de unidades de autoalmacenaje seguro que varían desde 5' x 10 a 10' x 20". Las instalaciones están bajo llave y completamente cerradas. Los arrendatarios acceden a las instalaciones por medio de un sistema de código de seguridad. Horario: de 6 a 22 hs. Se cuenta con una cámara de vigilancia 24 horas/7 días a la semana. Las unidades con control de temperatura y las unidades estándar cuentan con un sistema automático contra incendios, piso de cemento y están limpias y secas.
www.westsidestorageinc.com

Constructores residenciales de Brandon

La siguiente lista de constructores residenciales ha sido compilada para ayudarlo a localizar un terreno a fin de construir un nuevo hogar. Los contratistas listados son sólo un recurso que le ofrecemos. La oficina de desarrollo económico de Brandon no puede recomendar los servicios listados.

◆ También cuenta con terrenos a la venta

*También desarrollo de terrenos

<p>Dornn Construction Contacto: Brian Dornn Box 39, Site 50, R.R. #5 Teléfono: 725-4586 Fax: 725-1889</p>	<p>J & G Homes ◆ *</p> <p>Contacto: Jared Jacobson 2404 Park Avenue Teléfono: 728-2235 Fax: 728-5036 Correo elect.: jandg@jandg.ca www.jandg.ca</p>
<p>Horizon Builders Ltd. ◆ *</p> <p>Contacto: Rod Lindenberg Kelvin Orr 1040 20th Street Teléfono 727-1736 Fax: 727-8867 Correo elect.: rod@horizonbuilders.ca kelvino@horizonbuilders.ca</p>	<p>Tiger Homes Ltd. ◆</p> <p>Rick y Don Lee 72 Falcon Cres Teléfono: 724-5820 (Rick) Teléfono: 724-7817 (Don) Correo elect.: info@tigerhomes.ca www.tigerhomes.ca</p>
<p>Von Ast Construction ◆ *</p> <p>382 Park Ave E Teléfono: 728-2287 Fax: 728-2751 Correo elect.: wendy@vonast.com www.vonast.com</p>	<p>Cedar Ridge Construction</p> <p>Dwayne Fluker Brian Jaska 6 Plateau Drive Teléfono: 729-8510 / 726-1751 Cel: 729-7679 / 729-7561 Fax: 571-6521</p>

Centros comunitarios de Brandon

Los numerosos centros comunitarios de Brandon son lugares de encuentro donde se puede conocer gente y participar en actividades recreativas y festivales. Para determinar qué centro comunitario se encuentra en su zona, favor de comunicarse con *Community Services* [servicios comunitarios] al (204) 729-2257.

Central Community Centre

727-7102
Shirley
529-4th Street
Brandon, MB R7B 3H5

South End Community Centre

727-1156 (reservas)
728-5720 (centro)
1140-9th Street
Brandon, MB R7A 4C4

East End Community Centre

727-5186 (reservas)
727-2277 (centro)
Evelyn
405 Park Street
Brandon MB R7A 5M6

Valleyview Community Centre

727-6123 (centro)
77 Whillier Drive
Brandon, MB R7B 0X8

Green Acres Community Centre

727-5152
Chris
411 Queens Avenue E.
Brandon, MB R7A 1K9

West End Community Centre

727-3024
Kelly
247 – 23rd Street
Brandon, MB R7B 1V5

North End Community Centre

725-2973
Betty
1313 Stickney Avenue
Brandon, MB R7A 6P2

Westridge Community Centre

728-0973
Roseline
32 Willowdale Crescent
Brandon, MB R7A 2X3

Park Community Centre

728-4170 (reservas)
725-3231 (centro)
Betty
1428 Louise Avenue
Brandon, MB R7A 0Y4

Se puede conseguir una lista más larga de contactos comunitarios en Brandon, llamando a *Community Services* [servicios comunitarios] al 729-2257 o a *Economic Development Brandon* [oficina de desarrollo económico de Brandon] al 729-2132 o en persona en 410-9th Street. La misma lista se encuentra en línea en www.econdev.brandon.ca en la sección “community contacts” [contactos comunitarios]

Información sobre permisos de conducir y patentes para automóviles

Todos los vehículos que se conduzcan en las calles públicas o en las autopistas deben estar matriculados y todos los individuos que conduzcan vehículos deben tener un permiso de conducir válido. Las agencias de Autopac se encuentran en todo Brandon y pueden ofrecerle servicio e información sobre permisos de conducir y patentes para automóviles. A continuación se detalla una lista de agencias de la *Manitoba Public Insurance* (MPI) [aseguradora pública de Manitoba].



**Manitoba
Public Insurance**

**Société d'assurance
publique du Manitoba**

Western Financial Group	Thomas Mall, 704 18th St, R7A 5B5	(204) 728-8510
Western Financial Group	Corral Centre, 15-825 18th St N, R7A 7S1	(204) 571-3400
Dick Agencies Insurance Brokers	435B Rosser Ave, R7A 0K4	(204) 727-6481
Ficek Insurance Agency Limited	1102 6th St, R7A 3R2	(204) 728-1957
Ficek Insurance Agency Ltd.	1439 1st St, R7A 2Y7	(204) 571-1777
Guild Insurance Brokers Inc.	Brandon Shoppers Mall, 1570 18th St, R7A 5C5	(204) 729-4949
Guild Insurance Brokers Inc.	2830 Victoria Ave, R7B 3X1	(204) 729-4949
Phillips Insurance Agency Ltd.	1125A Rosser Ave, R7A 0L8	(204) 727-0709
WestProtect Insurance Agency	220 10th St Unit A, R7A 4E8	(204) 571-2960

Es legal conducir con un permiso extranjero durante un período de 90 días después del arribo a Canadá. Sin embargo, los nuevos residentes deberán solicitar un permiso de conducir canadiense lo antes posible después del arribo, ya que el proceso, dependiendo de la situación específica, puede llevar tiempo.

Al solicitar un permiso, los inmigrantes deberán presentar su pasaporte y un permiso de trabajo o su tarjeta de residencia permanente. Deberán tener dos (2) documentos de identificación con su nombre y dirección actuales. Algunos ejemplos de documentos aceptables son los extractos de cuentas bancarias, facturas de servicios, recibos de alquiler y de sueldo que no tengan más de tres (3) meses de antigüedad.

Los inmigrantes que nunca hayan solicitado un permiso de conducir deben inscribirse en el programa de matriculación para conductores, *Graduated Driver Licensing Program*. Es posible que los inmigrantes que hayan tenido un permiso en otro país puedan obviar el programa para conductores, dependiendo de si el país en el cual obtuvieron el permiso es transferible a un permiso canadiense. Los inmigrantes deberán comunicarse con su oficina local de patentes y permisos para determinar si es posible que puedan obviar el programa o no.

Inmigrantes con permiso previo

En caso de poseer un permiso de otro país que es aceptado por la oficina de patentes y permisos pero el mismo no está en inglés, el permiso puede hacerse traducir. No debe ser traducido por un familiar o amigo. El traductor debe estar matriculado. La oficina de patentes y permisos recomienda la *Association of Translators and Interpreters of Manitoba* (ATIM) [asociación de traductores e intérpretes de Manitoba].

ATIM
200 Ave. de la Cathédrale, Box 83
Winnipeg, Manitoba
R2H 0H7 Canadá

Teléfono: (204) 797-3247
Correo electrónico: info@atim.mb.ca
Sitio web: <http://atim.mb.ca/>

Si el permiso no puede ser verificado, la oficina de patentes y permisos necesitará una carta de autenticación del país de donde provenga el permiso previo, que verifique que el permiso sea legítimo. Una vez que haya sido aceptado, los inmigrantes podrán rendir el examen escrito y, si lo aprueban, podrán rendir el examen práctico dentro del mismo día, si hay un examinador disponible.

Inmigrantes sin permiso previo

Los conductores que no cuenten con un permiso previo deben inscribirse en el programa *Graduated Drivers Program*. Deben aprobar un examen escrito y luego conducir nueve meses con un permiso de aprendiz.

Después de nueve (9) meses, podrán rendir el examen práctico.

Para solicitar un permiso de conducir de clase 5, deberán:

- Tener por lo menos 16 años de edad o un mínimo de 15 años y seis meses y estar inscriptos en un curso de manejo para estudiantes en escuela secundaria
- Contar con una autorización de los padres en caso de ser menor de 18 años
- Aprobar un examen de conocimientos (escrito) y cumplir con los requisitos de visión y médicos. En caso de reprobación del examen escrito, se debe esperar un mínimo de siete días antes de presentarse a otro examen.
- Pagar la tarifa y el seguro correspondientes

Durante la etapa de aprendiz, deberán cumplir con las siguientes restricciones:

- Mantener un nivel 0 de contenido de alcohol en la sangre
- Estar acompañado por un conductor supervisor que
 - sea el único acompañante que viaje en el asiento delantero
 - tenga un permiso válido y completo de clase 5 como mínimo
 - ha tenido un permiso completo de clase 5 durante por lo menos 3 años
 - tiene un nivel de alcohol en la sangre por debajo de 0.5
- Limitar la cantidad de pasajeros en el asiento trasero a la cantidad de cinturones de seguridad en condiciones de ser utilizados.

Durante la etapa de aprendiz, no se permite:

- Remolcar vehículos
- Operar vehículos de clase 3 que estén registrados como un tractor
- Operar vehículos todoterreno en la autopista (a menos que el conductor posea un permiso intermedio de clase 6 como mínimo)

Examen escrito

Todos los inmigrantes que soliciten un permiso de conducir deberán rendir un examen escrito, así como un examen práctico. Los dos pueden hacerse el mismo día (si el solicitante cuenta

con un permiso previo válido y transferible). Sin embargo, el examen escrito debe rendirse primero antes de rendir el práctico.

Los exámenes escritos se ofrecen en los siguientes idiomas:

Alemán	Árabe	Bosnio	Cambodiano	Checo
Chino	Coreano	Cree	Croata	Español
Farsi	Hindú	Húngaro	Italiano	Kurdo
Lao	Persa	Polaco	Portugués	Punjabi
Rumano	Saulteaux	Serbio	Serbio-Croata	Tagalog
Ucraniano	Vietnamita			

Si no se ofrece su idioma de preferencia para el examen escrito, existe la posibilidad de rendir un examen oral, grabado. Este examen tendrá una duración de 30 minutos, con un intérprete elegido por el inmigrante. La cinta se enviará a corrección y este proceso normalmente lleva dos semanas.

Si se reprueba el examen escrito, se deberá dejar un período de espera de siete (7) días antes de volver a intentarlo. Si se reprueba el examen práctico, se deberá dejar un período de espera de catorce (14) días antes de volver a intentarlo.

El permiso de conducir y la patente vehicular deben renovarse una vez por año. Se envían cartas por correo para recodarles a los conductores de la fecha de vencimiento del permiso o, según corresponda, del seguro del vehículo y la fecha de renovación.

Ciudadanos canadienses

Los permisos de conducir canadienses cuenta con reciprocidad e intercambio a menos que hayan vencido por un período mayor a 90 días. Si ha vencido por más de 90 días, se exigirán los exámenes escrito, de visión y práctico. Los permisos de conducir estadounidenses serán sólo intercambiables si son válidos. Una vez que el permiso haya vencido, no se otorgará reciprocidad.

Para obtener un permiso de conducir válido en Manitoba, se exigirá lo siguiente: un permiso válido extraprovincial y cualquiera de los siguientes documentos: partida de nacimiento, certificado de bautismo o pasaporte. El costo máximo (sin incluir los méritos o deméritos) por año para un permiso de conducir es de \$65.

Para los permisos mayores a clase 5 (vehículo privado) o 6 (motocicleta) se exigirá un examen médico.

Información sobre los servicios de salud en Manitoba

www.gov.mb.ca/health/mhsip

Para poder recibir servicios de salud gratuitos, se debe tener un número de Manitoba Health [ministerio de salud de Manitoba]. Si necesita ayuda para completar los formularios y es residente o refugiado, puede comunicarse con la oficina Westman Immigrant Services al 727-6031. Todos los solicitantes pueden comunicarse con la oficina de Manitoba Health en

Winnipeg al 204-786-7101 o en forma gratuita al 800-392-1207 para obtener ayuda para completar la solicitud de Manitoba Health [servicios de salud pública de Manitoba].

Se pueden retirar los formularios en:

City of Brandon,
Planta baja, Treasury Department [tesorería]
410 – 9th Street
Brandon, MB

Horario: de 8:30 a 17 hs.

Nota: El personal de la oficina de Tesorería no ofrece ayuda para completar los formularios de *Manitoba Health*

Cuando solicite la tarjeta de Manitoba Health:

- La tarjeta tarda aproximadamente de cuatro a seis semanas en llegar
- La solicitud es gratuita y no hay cuotas mensuales
- La tarjeta se requerirá durante una consulta al médico, al obtener servicios en un hospital o al comprar medicamentos recetados.

Pharmacare:

www.gov.mb.ca/health/pharmacare

Pharmacare es un programa de beneficios sobre medicamentos para cualquier manitobense, sin importar la edad, cuyo salario se vea gravemente afectado por altos costos de medicamentos. La cobertura está basada en el salario familiar total y en la suma pagada por medicamentos aplicables. Cada año, se exige que pague una porción del costo de los medicamentos aplicables. Esta suma será su deducible anual por *Pharmacare*. El deducible se establece en función de su salario familiar anual.

Según corresponda:

- Tendrá acceso a la cobertura brindada por *Manitoba Health*
- Sus medicamentos no están cubiertos por otro programa federal o provincial.
- Los costos de los medicamentos no están completamente cubiertos por una compañía privada de seguro médico.
- Los costos de los medicamentos aplicables no exceden el deducible de *Pharmacare*.

Las solicitudes se pueden obtener en cualquier farmacia.

Transporte

Brandon se encuentra en la unión de dos autopistas importantes, la *Trans Canada* N°1 y la *Provincial Trunk* N°10. Las empresas ferroviarias *CP* y *CN Railways* ofrecen servicios de carga, mientras que *VIA Rail* ofrece servicio para pasajeros al norte de la ciudad.

Perimeter Airlines

www.perimeter.ca

Perimeter Airlines ofrece un servicio suburbano aéreo a la ciudad (Winnipeg, Dauphin y el norte). *Perimeter* ofrece vuelos diarios durante la semana para pasajeros y cargas. Para más información, visite el sitio web: www.perimeter.ca.

Brandon Air Shuttle:

www.brandonairshuttle.com

Teléfono: (204) 729-3332

Línea gratuita: (888) 884-5533

Correo electrónico: brandonairshuttle@westman.wave.ca

El servicio *Brandon Air Shuttle* ofrece transporte terrestre entre Brandon y el aeropuerto internacional de Winnipeg. Se dispone de servicio a domicilio en Brandon. Autorizado para transportar pasajeros y acompañantes desde Brandon a Winnipeg para vuelos aéreos, consultas médicas, reuniones laborales y por razones familiares. Llame o visite nuestro sitio web o su agente de viajes local para obtener información sobre horarios y tarifas.

Autopistas:

- La *Trans Canada Highway* N°1 pasa por Brandon para el tráfico de este a oeste y la *Provincial Trunk Highway* N°10 conecta a Brandon de norte a sur y llega a la autopista estadounidense N°281, 100 kilómetros al sur.
- La frontera entre Canadá y Estados Unidos (autopista N°10 en el *International Peace Gardens*) está abierta las 24 horas del día, siete días a la semana.

Servicios ferroviarios:

CP Rail (*Canadian Pacific*) y *CNR* (*Canadian National Railway*) ofrecen servicios de carga mientras que *VIA Rail* ofrece servicio para pasajeros.

Via Rail Canada Inc.

www.viarail.com

Teléfono: (888) 842-7245

Via Rail ofrece servicio para pasajeros al norte de Brandon sobre la autopista N°10 (aproximadamente 20 minutos en auto). Se recomienda que se arregle el transporte desde la parada de *VIA Rail* a Brandon con anticipación. Llame a *VIA Rail* directamente para obtener información sobre tarifas y horarios.

Autobuses Greyhound/Grey Goose Canada:

www.greyhound.ca

141 – 6th Street
Brandon, MB R7A 6P1

Teléfono: (204) 727-0643
Línea gratuita: (800) 661-8747

Llame a *Greyhound* directamente para obtener información sobre tarifas y horarios.

Servicio de transporte público de Brandon:

www.brandontransit.ca

Transit Information Centre (centro de información sobre tránsito)
8th Street & Rosser Avenue
Brandon MB R7A 6N5
Teléfono: (204) 729-2300
De lunes a sábado de 9 a 19 hs.

Existen diez rutas fijas en la ciudad que operan de lunes a sábado y requieren el pago exacto de la tarifa. Llame al centro de información sobre tránsito al (204) 729-2300 para obtener información sobre rutas, horarios y tarifas o visite el sitio web de la Municipalidad de Brandon, para obtener todos los mapas de ruta y horarios, en www.brandontransit.ca.

El servicio de transporte público de Brandon también tiene un servicio para personas discapacitadas llamado *Handi-Transit system*. Para reservas e información, comuníquese con la oficina central al (204) 729-2437. Las reservas se pueden hacer de lunes a viernes de 7 a 17 hs.

Taxis

Brandon cuenta con varias compañías de taxi que se pueden contratar para llevarlo a donde quiera que vaya si no cuenta con su propio vehículo o no puede tomar el autobús. Las tarifas de los taxis están establecidas por la Municipalidad de Brandon y no son negociables. El dinero pagado por un viaje en taxi incluye una tarifa de bajada de bandera además de una tarifa por cada kilómetro recorrido. Cuanto más lejos vaya, más le costará el viaje. También se acostumbra a dar una propina al taxista, aunque no es obligatorio.

Permisos para gatos y perros

Ley sobre control de animales - Para obtener información sobre la ley sobre control de animales de la Municipalidad de Brandon, comuníquese con la secretaría al 729-2280 o visite la página www.brandon.ca. Para comunicarse con la autoridad competente sobre control de animales, llame al 729-2346.

Los permisos para gatos y perros se pueden obtener en:

Licensing Section in Corporate Services [sección de permisos en servicios corporativos]
Planta baja, Municipalidad de Brandon
410 – 9th Street, Brandon, MB R7A 6A2
Teléfono: (204) 729-2230
Horario: De 8:30 a 17 hs.

- Nadie puede poseer o albergar más de dos perros y dos gatos mayores a seis meses.
- El propietario de todo perro y gato mayor a seis meses deberá obtener un permiso anual pagando una tarifa. (no se emitirá el permiso si no se presenta el certificado de vacuna contra la rabia).

- Todo perro o gato deberá llevar la placa del permiso en vigencia en el cuello.
- Todo perro o gato deberá estar vacunado contra la rabia en intervalos de no más de dos años.
- Para obtener información sobre tarifas de permisos, llame a la sección de permisos al (204) 729-2230.
- Los propietarios no permitirán que su *perro* se encuentre en otro lado que no sea la propiedad de su dueño a menos que el perro tenga un collar con la placa del permiso apropiada, el perro tenga una correa (no más larga que 1.8 m/6 pies) y que el perro esté bajo la inmediata supervisión y control de una persona competente.
- Los propietarios no permitirán que su *gato* se encuentre en otro lado que no sea la propiedad de su dueño a menos que el gato tenga un collar y la placa del permiso apropiada
- No se permite que los perros y/o los gatos estén sueltos (excepto en plazas designadas para tales propósitos).
- Los propietarios no permitirán que su perro y/o gato interrumpen la tranquilidad de cualquier persona (en el caso de un perro que ladren o aúllen).
- Los propietarios no permitirán que su perro y/o gato defequen en cualquier propiedad pública o privada que no sea la del dueño y el mismo deberá recoger el excremento inmediatamente y desecharlo de acuerdo con las ordenanzas municipales de desecho de basura sólida. Para obtener información sobre esta ordenanza municipal, llame a la secretaría al 729-2280 o visite www.brandon.ca.
- El propietario de cualquier perro y/o gato incautado podrá retirar su mascota de la perrera dentro de las 72 horas de la incautación previa presentación de un certificado de vacunación contra la rabia y/o compra del permiso municipal vigente y el pago de la tarifa de incautación aplicable. Para obtener información sobre las tarifas de incautación, llame al *Brandon Boarding Kennel* [perrera de Brandon] al 728-3260.
- En caso de tener dificultades con mascotas sueltas, comuníquese con control de animales al (204) 729-2346. Asimismo, si su mascota se ha perdido y desea saber si la misma ha sido encontrada por la autoridad competente, llame a control de animales al (204) 729-2346.

Servicios para animales

Brandon ofrece muchas instalaciones para los dueños de mascotas de compañía o amantes de los animales. A través de toda la ciudad se pueden encontrar parques en los que los perros pueden estar sueltos, guarderías para perros, residencias caninas, veterinarias y peluquerías para perros. Los alrededores cuentan con pistas de equitación, establos y escuelas de equitación. Muy frecuentemente se ofrece en Brandon recreación orientada a los animales para todas aquellas personas entusiastas, tales como clases de obediencia, entrenamiento de agilidad, *flyball*, espectáculos, exhibiciones y eventos para perros, gatos, caballos, animales exóticos y para agricultura y otras mascotas pequeñas. Cualquiera de las siguientes veterinarias puede ayudarle a encontrar el servicio o la organización apropiados para que pueda crear un hogar seguro y feliz en Brandon para su mascota.

Brandon Animal Clinic
2015-A Brandon Ave.
Brandon, MB R7B 4E5

728-9140

Clínica solamente para animales pequeños

Brandon Hills Veterinary Clinic

733 17th Street,
Brandon, MB, R7A5A1

728-2292

Animales de granja y de compañía

Grand Valley Animal Clinic

304 Pacific Ave
Brandon, MB

728-0033

Animales de granja y de compañía

Wheat City Veterinary Clinic

1528 – 1st Street
Brandon, MB R7C 1A4

728-9262

Animales de granja y de compañía

Biblioteca pública de Brandonbrandon@wmrl.ca

Sucursal principal de la biblioteca regional del oeste de Manitoba

La biblioteca pública de Brandon ofrece a los residentes el uso gratuito de libros, revistas, películas y computadoras con acceso a la red.

701 Rosser Avenue, Unidad 1

Brandon, MB R7A 0K9

Teléfono: (204) 727-6648

Fax: (204) 727-4447

Correo electrónico: brandon@wmrl.ca

Horario: Lunes y jueves: de 10 a 21 hs.
 Martes, miércoles,
 viernes y sábados: de 10 a 18 hs.
 Cerrada los domingos y feriados
 (desde el 1° de julio hasta el día del trabajador: cerrada los sábados)

Para obtener una tarjeta de la biblioteca:

Personas que viven dentro de los límites de la ciudad: servicio gratuito

Personas que viven fuera de la ciudad: \$70 / por año

Se requiere un documento de identidad: *con nombre y dirección actual*

- La tarjeta de la biblioteca es gratuita, sólo se cobra por su reemplazo en caso de extravío.
- Se puede verificar la cuenta en línea en "My account" (se requiere una contraseña numérica)
- Se requiere una tarjeta de adulto para poder alquilar discos compactos/videos/DVD de la biblioteca.
- Se dispone de fotocopadoras en la biblioteca con un cargo de 15 centavos por copia.
- Se puede reservar artículos que se encuentren actualmente para préstamo. Debido a la demanda, no se puede reservar material audiovisual.
- Se dispone de estaciones de trabajo con computadora con total acceso a la red.

Recolección de basura/reciclaje/vertederos

Recolección de basura:

Brandon tiene dos tipos de colección de residuos: por el frente de las viviendas o por detrás de las mismas. Todos los residentes reciben dos cestos de basura portátiles, uno con una tapa negra para residuos domésticos y otro con una tapa azul para colocar residuos reciclables sueltos que no es necesario colocar en una bolsa. También reciben un cesto pequeño de cocina para residuos para abono. Sólo deje los cestos de basura afuera cuando estén llenos. Recuerde no llenar los cestos por demás, ya que es necesario que estén tapados.

Materiales reciclables aceptados:

- ✓ **PAPEL** : periódicos/material publicitario, guías de teléfono, revistas/catálogos, papel de oficina
- ✓ **CARTÓN**: cajas (ej: de cereales) y corrugado (cajas de envíos postales)
- ✓ **ENVASES**: asépticos (ej: jugos) y cartones (por ej: de leche)
- ✓ **ENVASES**: latas de acero y de aluminio y botellas/frascos de vidrio
- ✓ **ENVASES**: de plástico N°1 (ej: gaseosas), plástico N°2 (envases para leche), plástico N° 4, 5 y 7 (ej: envase para yogur/margarina, frascos de plástico)

Se puede:

- ✓ No es necesario poner los residuos en bolsas o clasificarlos, solamente colocarlos sueltos en el cesto para desechos reciclables.
- ✓ Enjuagar los envases, pero dejar las etiquetas. Aplanar los envases. Desarmar las cajas.
- ✓ Reciclar baterías recargables y/o baterías para teléfonos celulares en la municipalidad/complejo municipal/vertedero Eastview (www.rbrc.org/call2recycle)
- ✓ Reciclar bombillas fluorescentes compactas en Home Depot.

No se puede reciclar:

NO bolsas de plástico, película fotográfica o envoltorios

NO agujas – utilizar envases para productos con riesgo biológico disponibles en veterinarias y farmacias locales

NO espuma de poliestireno, platos/envoltorio de aluminio, desechos de índole médica, espejos, bombillas, etc.

La Municipalidad de Brandon recomienda que los residentes reciclen los desechos orgánicos para abono por medio de la utilización de un pequeño cesto de la cocina (provisto por la municipalidad). Los cestos para residuos orgánicos llenos se pueden vaciar en una de las seis convenientes instalaciones. Allí también se podrá desechar residuos provenientes del jardín. Estas instalaciones se encuentran en: vertedero para abono East View, Rideau Park, Kirkaldy Boat Launch (al sur de Kirkaldy Dr y Patterson Cres), calle 34 y Victoria, centro comunitario Westridge o calle 1 y Richmond o también se pueden colocar en su máquina para abono en caso de tener una.

¿QUÉ SE PUEDE ARROJAR EN EL CESTO PARA RESIDUOS DE COCINA?

- ✓ Frutas y verduras, restos de comida, pan, arroz, pasta, café, filtros, saquitos de té, cáscaras de huevo, etc.
- ✓ Papeles, cartones para huevos, bandejas para bebidas de comida rápida, papeles de cocina, pañuelos de papel y servilletas usados.

¿QUÉ NO SE PUEDE ARROJAR EN EL CESTO PARA RESIDUOS DE COCINA?

Carne, huesos, pescado, productos lácteos, grasa, plásticos, metales, madera, lata y otros materiales que no se pueden utilizar para abono.

Los siguientes desechos no se deben arrojar en cestos para residuos domésticos o reciclables:

- cenizas calientes, líquidos o residuos peligrosos (aceite, pintura, solventes, pesticidas, etc.)
- Agujas – deben colocarse en envases para productos con riesgos biológicos que se pueden obtener en veterinarias y farmacias locales.
- Residuos provenientes de la construcción y/o renovación de viviendas

Recuerde colocar todos los desechos provenientes de mascotas en bolsa doble y que las ramas de árboles cortadas se pueden arrojar en los recipientes provistos a condición de que se hayan cortado de modo que quepan en el recipiente y que el mismo se pueda tapar.

Si ha adquirido una casa previamente habitada, el dueño anterior deberá dejarle los recipientes para basura con la casa. Si está construyendo o comprando una casa nueva, llame al número que se detalla a continuación para pedir cestos para basura.

Los residuos residenciales en Brandon se retiran de acuerdo a un ciclo de 5 días. Para determinar su día de recolección o para obtener una copia del calendario anual de recolección de basura, llame al número que se detalla a continuación o visite: www.brandon.ca.

Los recipientes para desechos deben colocarse en el extremo de la rampa de entrada a su casa o la calle de acceso trasero antes de las 7 hs. de su día de recolección y deben quitarse antes de la medianoche de su día de recolección.

Hay dos días de recolección de residuos peligrosos por año, uno en la primavera y uno en el otoño, para facilitar a los residentes el desecho de materiales peligrosos tales como aceites, pintura, solventes, pesticidas, etc. la información sobre estos días de recolección aparecerá en el periódico comunitario Brandon Domingos antes de esos días.

Para mayor información sobre todos los aspectos de la recolección de basura, incluso el reciclaje, llame al (204) 729-2285 o visite www.brandon.ca.

Si desea desechar un artículo grande que requiere ser retirado, llame al (204) 729-2281 para arreglar una cita. Se cobra \$5.25 por artículo.

Vertedero de la Municipalidad de Brandon:

www.brandon.ca

Si tiene un artículo grande que no entra en los recipientes para basura, Ud. puede llevarlo directamente a un vertedero municipal o pagar una tarifa mínima a la Municipalidad de Brandon para que se lo retire. No se cobra por desechar residuos residenciales que pesen 500 kgs. (1/2 tonelada) o menos. Llame al vertedero para determinar la tarifa para residuos que pesen más de 500 kgs.

Teléfono: (204) 729-2161

Ubicación: Proceda en dirección este por Victoria Avenue hacia la calle 33 East, doble en dirección hacia el sur, aproximadamente 1/2 milla.

Horario: *Verano (del 1° de abril al 31 de octubre)*

Lunes a viernes: de 8 a 19:45 hs.
Sábados: de 8 a 16:45 hs.
Domingos y feriados: de 11:00 a 18:45 hs.

Invierno (del 1° de noviembre al 31 de marzo)

Lunes a viernes: de 8 a 17:45 hs.
Sábados: de 8 a 16:45 hs.
Domingos y feriados: cerrado (llame para confirmar)

Centro ECO: Existe un centro ECO en el que se aceptan aceite automotriz, filtros y contenedores usados. El horario de este centro es de lunes a sábados de 8 a 12 hs. y de 13 a 16 hs. Está cerrado los domingos y feriados.

Las tarifas están sujetas a cambio. Favor de confirmar las tarifas aplicables con el Departamento de Sanidad al número listado anteriormente. Aquellos que no paguen impuestos municipales, deberán abonar las tarifas comerciales por el uso del vertedero. Se le preguntará su nombre y dirección al entrar en el vertedero. Recuerde cubrir los desechos con una lona y colocar los residuos provenientes del jardín en bolsas transparentes.

Servicios públicos

Ya sea que se mude a una casa o a un apartamento, deberá asegurarse que los servicios públicos listados a continuación estén conectados. Algunas propiedades en alquiler incluyen algunos o todos los servicios a continuación, por lo tanto no olvide consultar con los dueños antes de contratar cualquiera de las compañías. Generalmente, existe un corto período de espera para conectar el teléfono, la red o el servicio de cable. Por eso, le recomendamos que haga todos los trámites antes de la fecha de la mudanza.



MTS Allstream

www.mtsallstream.com

517 – 18th Street
Brandon, MB R7A 5Y9

Teléfono: 225-5687 (sin cargo)

Manitoba Allstream brinda una amplia gama de servicios entre los que se incluyen líneas de teléfono residenciales y conexión a la red con productos y servicios competitivos.

Para obtener servicio telefónico:

- Diríjase a la tienda *MTS Connect Store* en el Shoppers Mall (1570 Richmond Avenue) o en el *Corral Centre* (825 – 18th Street N.) con dos documentos de identidad o
- Llame al 225-5687 (sin cargo)



Manitoba Hydro & Gas Division
[compañía de electricidad y gas]

www.electricidad.mb.ca

235 – 10th Street
Brandon, MB R7A 7J8

Teléfono: (204) 727-9233 (servicio al cliente)
(204) 727-9300 (conmutador)
(888) 474-0707 (número de emergencia fuera de horario laboral)

Horario: de 8 a 16:30 hs. (de lunes a viernes)

Manitoba Hydro, la compañía de electricidad y gas de Brandon, cuenta con recursos abundantes de energía renovable, que permiten que Manitoba tenga las tarifas de luz más bajas de Norteamérica.

- Se recomienda a los nuevos residentes que visiten las oficinas divisionales de *Manitoba Hydro* (235 – 10th Street) y que completen un formulario para pedir la conexión eléctrica y de gas.
- No se cobra la conexión, pero se podrá requerir un depósito de seguridad.
- Las facturas por servicios de luz y de gas se enviarán de manera mensual.
- Se dispone de servicios de facturación equiparada.

Aqua

www.brandon.ca

Treasury Department [tesorería]
Planta baja, 410 – 9th Street
Brandon, MB R7A 6A2
Correo elect.: water@brandon.ca

Teléfono: (204) 729-2262
water@brandon.ca

Horario: de 8:30 a 17 hs. (de lunes a viernes)

Los nuevos residentes deberán llamar al (204) 729-2262, con su nombre y fecha de posesión. No se cobra la conexión.

La Municipalidad de Brandon ofrece un nuevo plan alternado para pagos de servicios públicos. El plan es para pagos mensuales preautorizados de sumas equivalentes debitadas de su institución financiera, en lugar del sistema corriente de pagos trimestrales en función de su consumo real. Los pagos mensuales están programados para el primer día bancario de cada mes.

Puede inscribirse en este programa completando un formulario de plan de cuotas mensuales para pago de servicios públicos que se puede obtener a través de la Tesorería de la Municipalidad de Brandon o visitando la página www.brandon.ca, en la sección “services” [servicios]. Para poder completar el formulario, necesitará la suma presupuestada de agua para su zona, que se puede obtener llamando al Departamento de Agua de la Municipalidad de

Brandon al (204) 729-2262. Para calcular la suma presupuestada del servicio de agua, el personal del departamento hará el promedio del período previo de consumo de agua de doce meses en esa zona y este promedio será el pago mínimo permitido para el programa presupuestado.

Su nueva factura indicará su situación actual en el plan, ya sea por medio de un crédito en su cuenta o de una suma adeudada. Su cuenta será saldada y la suma presupuestada será recalculada una vez por año. En ese momento, se le notificará la suma presupuestada calculada para el siguiente año.

A pesar de que el nuevo plan presupuestado será por medio de pagos automáticos, se le exigirán lecturas trimestrales del medidor en su zona de servicio.

Los residentes que cuenten con una cuenta de correo electrónico y el programa informático "PDF reader" instalado en su computadora podrán aprovechar el servicio de **facturas electrónicas**. A través de este programa, se le enviarán facturas trimestrales y mensuales por vía electrónica a su correo. Para obtener información adicional, comuníquese con el número a continuación o visite el sitio web de la Municipalidad de Brandon en la sección *City Services* [servicios municipales].

Comuníquese con el Departamento de Agua de la Municipalidad de Brandon, al (204) 729-2262, para confirmar la suma presupuestada o para obtener más detalles.

Servicio de televisión por cable

Westman Communications Group

www.westmancom.com

1906 Park Avenue
Brandon, MB R7B 0R9
Teléfono: (204) 725-4300
Línea gratuita: (800) 665-3337
Horario: de 8:30 a 20 hs. (de lunes a jueves)
de 8:30 a 17:30 hs. los viernes
de 10 a 15 hs. los sábados

Westman Communications Group se compromete a un crecimiento no sólo en televisión por cable sino en otros servicios de comunicación también. Se ofrece tecnología y servicios de avanzada en televisión por cable, fibra óptica, la red, publicidad y radiodifusión: tecnología que le abre las puertas al mundo. Se utiliza para conectar comunidades y expandir horizontes en el oeste de Manitoba.

La red

Manitoba Telecom Services Inc. (MTS)

www.mts.ca

517 – 18th Street
Brandon, MB R7A 5Y9
Teléfono: 225-5687 (sin cargo)

Visite las tiendas *MTS Connect Stores* con locales en el centro comercial *Shoppers Mall* (1570 Richmond Avenue) o en el Corral Centre (825 - 18th Street North).

Westman Communications Group

www.westmancom.com

1906 Park Avenue

Brandon, MB R7B 0R9

Teléfono: (204) 725-4300

Línea gratuita: (800) 665-3337 int. 701

Servicios lingüísticos y de asentamiento

Westman Immigrant Services (WIS)

www.wesls.com

729 Princess Avenue

Brandon, MB, R7A 0P4

Teléfono: 727-6031 Fax: 725-4786

Correo electrónico: weslss@mts.net

Horario: de 9 a 19 hs. de lunes a jueves

de 9 a 16:30 hs. los viernes

Westman Immigrant Services es una organización comunitaria sin fines de lucro que asiste a los inmigrantes y a los nuevos canadienses. WIS ofrece tres servicios fundamentales: clases de inglés como segunda lengua, servicios de asentamiento y asistencia laboral.

Westman Immigrant Services ofrece:

Los inmigrantes que deseen mejorar su nivel de inglés pueden acudir a *Westman Immigrant Services* para ser evaluados, a fin de poder asistir a clases subvencionadas por el gobierno de Manitoba. Las clases se dictan en *Westman Immigrant Services* o en el colegio *A.C.C. Adult Collegiate*. *Westman Immigrant Services* ofrece una variedad de clases de inglés a estudiantes de nivel 1 de acuerdo con los criterios lingüísticos establecidos por la *Canadian Language Benchmark* [prueba canadiense de nivel de lengua]. Para mayor información, favor de consultar la sección "Education" [educación].

Los servicios de asentamiento ayudan al inmigrante a establecerse en un nuevo país. Entre los servicios ofrecidos, se incluye una orientación sobre la vida en Brandon y en Canadá, con información sobre la cultura canadiense y sobre los derechos y las obligaciones de los ciudadanos. Se ofrecen derivaciones y acceso a servicios comunitarios tales como en el área médica, legal, educativa y financiera, según sea necesario. Este programa también ofrece una orientación llamada ENTRY (entrada) para los nuevos inmigrantes. Para mayor información, comuníquese con nuestras oficinas.

El programa de empleo ofrece asistencia para encontrar trabajo y para acceder a programas de capacitación para adultos. También se ofrece ayuda relacionada con el reconocimiento de diplomas/certificados.

Los programas de voluntarios ofrecen asistencia personalizada al contactar a los inmigrantes con un voluntario para fines amistosos y de apoyo. *Westman Immigrant Services* cuenta con una variedad de oportunidades voluntarias.

Westman Immigrant Services se asocia con otras organizaciones para brindarle su experta asistencia en la resolución de ausencia de servicios para inmigrantes a un nivel comunitario más amplio y también le ofrece su experiencia y conocimientos como un recurso comunitario en asuntos relacionados con inmigrantes.

POLICÍA, BOMBEROS, AMBULANCIA – 911

Brandon cuenta con su propia policía que ofrece servicio de patrulla, detección e investigación de crímenes, así como educación pública y una variedad de unidades especializadas para apoyar estos servicios. Brandon tiene un departamento de bomberos moderno y totalmente equipado que también ofrece servicio de ambulancia. El centro de comunicaciones de emergencia ofrece servicios E-911/de policía a través de la red para áreas en la provincia de Manitoba y para el servicio de policía de Brandon.

Los **TELÉFONOS DE EMERGENCIA** deben utilizarse **SOLAMENTE** para situaciones de emergencia. El centro del 911 cuenta con un servicio de traducción.

Los operadores de emergencia están capacitados para servicios de emergencias médicas y de incendios. Le harán una serie de preguntas y le darán instrucciones sobre lo que se debe hacer hasta que llegue la ayuda solicitada.

Preguntas que el operador del 911 le puede hacer cuando necesite ayuda:

1. ¿Necesita servicio de policía, bomberos o ambulancia?
2. ¿Qué está pasando?
3. ¿Cómo se llama?
4. ¿Cuál es su dirección?
5. ¿Cuál es su número de teléfono?

Consejos útiles:

- Enséñele a todos en su familia cómo hacer llamadas de emergencia.
- Si llama al 911 por error, quédese en la línea para que el operador sepa que no se necesita ayuda, de lo contrario, el operador notificará a la policía para que investigue.
- Al conducir, conozca su ubicación y los alrededores. Preste atención a la distancia que ha recorrido desde la última localidad o ciudad. Conozca el nombre de la calle por la que está conduciendo. Preste atención a las intersecciones.

Tenga la siguiente información cerca del teléfono:

- El número 911
- Su dirección (*sección, localidad, área, si se aplica*)
- Su número de teléfono
- Si vive en las afueras, sepa dar indicaciones para llegar a su casa desde la calle principal o autopista, la comisaría o el departamento de bomberos

Servicio policial

Comisaría central:

1340 – 10th Street

Brandon, MB R7A 6Z3

Información general: (204) 729-2345

Emergencias: 911

Comisaría comunitaria:

Unit A 6, Town Centre, 800 Rosser Avenue

Brandon, MB R7A 6N5

Teléfono: (204) 729-2352

Emergencias: 911

Departamento de bomberos y servicio de ambulancia

Para emergencias, llame al 911. Este servicio está también conectado con una línea de interpretación para aquellas personas que no hablan inglés.

Estación N°1

637 Princess Avenue
Brandon, MB R7A 0P2
Información general: (204) 729-2400

Estación N°2

1301 – 13th Street
Brandon, MB R7A 4S5
Información general: (204) 729-2420

Los servicios de bomberos se ofrecen sin cargo a los residentes.
Los cargos por ambulancia se cambian anualmente. Para obtener información sobre tarifas, llame al 729-2409.

Servicios médicos

Brandon Regional Health Centre
150 McTavish Avenue East
Brandon, MB R7A 2B3
Teléfono: (204) 578-4000

www.brandonrha.mb.ca

Para emergencias, llame al 911. Este servicio está conectado también a una línea de interpretación para aquellas personas que no hablan inglés. Para cualquier consulta sobre salud llame a MB Health Links – Info Santé al 1-888-315-9257.

Para poder recibir servicios de salud gratuitos, se debe tener un número de Manitoba Health [ministerio de salud de Manitoba]. Todos los solicitantes pueden comunicarse con la oficina de Manitoba Health en Winnipeg al 204-786-7101 o en forma gratuita al 800-392-1207 para obtener ayuda para completar la solicitud de Manitoba Health.

La *Brandon Regional Health Authority* (Brandon RHA) [autoridad regional de salud de Brandon], que cuenta con total acreditación, brinda una amplia gama de servicios y programas de salud a los ciudadanos de Brandon, tres municipalidades y ofrece servicio de derivación regional para la zona Westman.

El *Brandon Regional Health Centre* [centro de salud regional de Brandon] ofrece cuidados intensivos, servicios y clínicas para pacientes externos, servicios extendidos, servicios ambulatorios y de rehabilitación y una amplia gama de servicios de diagnóstico, entre los cuales se incluyen IRM y el laboratorio regional de Westman. Hay más de 100 médicos y especialistas con derechos de internación en el centro de salud, así como numerosas clínicas médicas localizadas en toda la ciudad para cubrir las necesidades de los residentes.

El *Brandon Regional Health Centre* también supervisa los siguientes servicios comunitarios: salud pública, cuidados en el hogar, salud mental, audiología, servicios de parto, el *7th Street Health Access Centre* y el funcionario médico de salud pública. También hay cinco hogares para cuidados personales y una unidad de apoyo con 10 camas dentro del área de Brandon.

Los nuevos residentes de la ciudad que busquen un médico de familia pueden llamar a las varias clínicas localizadas por toda la ciudad o simplemente llamar al siguiente número para averiguar qué médicos en su área están aceptando nuevos pacientes.

Línea de información sobre médicos de familia del gobierno de Manitoba: 1-866-690-8260.

Números de teléfono más comunes de la *Brandon Regional Health Authority* de Brandon

Línea para comentarios de pacientes- 1-800-735-6596	578-2104
<i>Manitoba Health Links – Info Santé</i> (línea de información sobre salud, operada por enfermeros)	1-888-315-9257
Conmutador del <i>Brandon Regional Health Centre</i> y consultas de pacientes	578-4000
Recepción/inscripción del centro de salud	578-4021
Teléfonos de los pacientes del centro de salud	578-2105
Objetos perdidos	578-4002
Servicios de salud pública	578-2500
Servicios de salud mental	571-2400
Línea de servicios para crisis después del horario laboral (1-888-379-7699)	725-4411
Cuidados en el hogar	578-2325
Servicios de voluntarios	578-2065
Departamento de recursos humanos de la Brandon RHA	578-4760
Oficina corporativa de la Brandon RHA	571-2300
<i>Brandon Regional Health Centre Foundation</i> [fundación]	578-4227
<i>Fairview Personal Care Home & Foundation</i> [hogar de cuidados personales y fundación]	728-6696
<i>Rideau Park Personal Care Home</i> [hogar de cuidados personales]	727-1734

Oftalmología

Los servicios oftalmológicos están cubiertos parcialmente por el sistema de salud pública de Manitoba. Los menores de 18 y mayores de 65 tienen derecho a una revisión oftalmológica realizada por un optómetra cada dos años. Las personas entre 19 y 64 años deberán hacerse cargo de los costos de la mayoría de los servicios oftalmológicos o podrán adquirir una cobertura privada. Algunos empleadores ofrecen una cobertura privada para servicios oftalmológicos. Brandon cuentan con varios optómetras que ofrecen servicios en centros grandes o consultorios pequeños.

<p>1st Eye Centre 1116 Rosser Ave Brandon, MB R7A 0L7 Teléfono: (204) 727-1421 Horario: de lunes a viernes de 8:30 a 17:30 hs.</p>	<p>Total Eye Care 800 Rosser Ave Brandon, MB R7A 6N5 Teléfono: (204) 728-3318 Línea gratuita: (800) 870-8884 www.totaleyecare.ca Horario: de lunes a miércoles y viernes de 8:30 a 17:30 hs. Jueves de 8:30 a 20:30 hs. Sábados de 9:00 a 13 hs.</p>
<p>Cristall Opticians 918 Rosser Ave Brandon, MB R7A 0L4 Teléfono: (204) 729-8307 Línea gratuita: (800) 548-3523 www.cristalopticians.com Horario: de lunes a sábado de 9 a 18 hs.</p>	<p>Varsity Eye Centre Unit 2 – 335 18th Street Brandon, MB R7A 5A8 Teléfono: (204) 727-5438 Línea gratuita: (800) 772-5927 Horario: de lunes a viernes de 8:30 a 17 hs.</p>
<p>Eye Outfitters 1502 9th Street Brandon, MB R7A 4E1 Teléfono: (204) 725-0943 Toll Free: (866) 837-5093 www.eyefitters.com Horario: lunes, miércoles, jueves y viernes de 8 a 17:30 hs. Martes de 8 a 20 hs. Jueves de 7 a 17:30 hs.</p>	<p>Wal-Mart Vision Centre 903 18th Street Brandon, MB R7A 7S1 Teléfono : (204) 727-1519</p>

Terapia de rehabilitación

Brandon ofrece servicios de rehabilitación de todo tipo a través de terapeutas matriculados en varios lugares, como consultorios médicos, clínicas y comercios locales. La mayoría de los servicios de rehabilitación, tales como los quiroprácticos, de fisioterapia y de masajes terapéuticos se ofrecen con cargo por servicio y están cubiertos por la mayoría de las coberturas de salud privadas.

Clínicas médicas

Brandon Clinic Medical Corporation

620 Dennis Street
Brandon, MB R7A 5E7
www.brandonclinic.com
browna@brandonclinic.com
Teléfono: (204) 728-4440
Horario: lunes a viernes de 9 a 17 hs.
Clínica sin turno: lunes a viernes de 9 a 17 hs.

Brandon Clinic West (sin turno)

2835 Victoria Avenue
Brandon, MB R7B 0N3
Teléfono: (204) 727-0900
Horario: lunes a viernes de 9 a 20 hs.
sábados de 10 a 16 hs.
domingos y feriados de 12 a 16 hs.

Newmount Medical Clinic (sin turno)

624 B - 18th Street
Brandon, MB R7A 5B4
Teléfono: (204) 726-0773
Horario: lunes a viernes de 9 a 20 hs.
sábados de 10 a 16 hs.
domingos de 12 a 16 hs.

Western Medical Clinic

www.westernmedicalclinic.ca
144 – 6th Street
Brandon, MB R7A 3N2
Teléfono: (204) 727-6451
Horario: lunes a viernes de 8 a 17:30 hs.
Clínica sin turno: lunes a viernes de 8 a
17:30 hs.

Wheat City Medical Clinic

www.wheatingcitymedical.com
info@wheatingcitymedical.com
C1 – 1711 Kirkcaldy Drive
Brandon MB R7A 0B9
Teléfono: (204) 727-1711
Horario: lunes a viernes: de 9 a 21 hs.
sábados de 10 a 18 hs.
domingos de 12 a 17 hs.

Rosser Medical Clinic

841 Rosser Avenue
Brandon, MB R7A 0L1
Teléfono: (204) 729-8588
Horario: lunes a viernes de 9 a 18 hs.
Sin turno: lunes a viernes de 9 a 18 hs.

Dr. Rose Farag Medical Clinic

1100 Richmond Ave
Brandon, MB R7A 1M6
Teléfono: (204) 728-2020
Correo electrónico: rosef@drfarag.ca

Trinity Medical Clinic

335 – 18th Street
Varsity Square
Brandon, MB R7A 5A8
Teléfono: (204) 728-4141
Horario: lunes a viernes: de 9 a 15 hs.
Clínica sin turno: lunes a viernes de 9 a 15
hs.

7th Street Health Access Centre [centro de salud]

20-7th Street, Brandon, MB • R7A 6M8
Tel: (204) 578-4800
Horario: de 11 a 19 hs, siete días a la semana (**cerrado los días feriados**)

Ubicado en el centro de Brandon, el *7th Street Health Access Centre* combina servicios médicos, servicios de salud pública y sociales a través de varias asociaciones. Para su comodidad, el nuevo centro está abierto después del horario laboral y los fines de semana. Los mediadores culturales en el *7th Street Health Access Centre* desempeñan un papel importante ya que asisten a individuos que hablan mandarín, español y *amharic* a acceder a los servicios sociales y de salud de Brandon. Ofrecen servicios de interpretación y traducción para las personas que los necesiten y para los proveedores de los mismos. Asimismo, los mediadores culturales ofrecen sesiones de educación e información para entender las diferencias entre las culturas, varios temas de salud y como vivir una vida más saludable y también cómo encontrar ayuda y servicios en Brandon. Se trata de un servicio adicional al servicio de traducción del sistema de interpretación telefónico de CANTALK que está disponible todo el tiempo dentro del sistema de salud y otros servicios de Brandon.

Los programas ofrecidos son:

<ul style="list-style-type: none"> • Salud mental comunitaria • Servicios para familias y niños • Addictions Foundation of Manitoba [fundación de adicciones de Manitoba] • Servicio de enfermería comunitaria • Sistema de salud para viajes • Asistente de vivienda • Programa contra la violencia familiar de la YWCA • Asistentes culturales (español, ucraniano/ruso, mandarín) • Sitio de distribución de pases de autobús fuera de horas pico del E&IA [asistencia sobre empleos y salarios] • Uso gratuito de computadoras y de la red 	<ul style="list-style-type: none"> • Programa gratuito de asesoramiento sobre el impuesto a las ganancias (Mar-Sept) • Acceso gratuito a lavadora/secadora • Duchas gratuitas • Correo de voz gratuito • Cocina comunitaria • Espacio de oficina • Ayuda en salud mental • Trabajador social comunitario • Asistencia a ancianos (y a jóvenes discapacitados en vivienda grupal)
--	---

Odontología

El costo de odontología no está cubierto por el sistema de salud pública de Manitoba. Los servicios odontológicos estarán a cargo del paciente o a través de la compra de una cobertura de salud privada. Algunos empleadores ofrecen una cobertura para servicios odontológicos a sus empleados.

Hay ocho consultorios grandes con varios dentistas y una variedad de consultorios más pequeños que se especializan en odontología familiar y cosmética, así como ortodoncia en Brandon. Se cuenta con un dentista que está disponible 24 horas por día, 7 días a la semana para emergencias.

Servicios odontológicos

Se dispone de una amplia selección de servicios odontológicos en Brandon, a continuación se describen algunos. Se recomienda que los nuevos residentes se comuniquen con cada consultorio odontológico listado o consulten las páginas amarillas de MTS para obtener una lista detallada de odontólogos. De la misma manera que con los médicos clínicos, se recomienda que los nuevos residentes busquen un odontólogo de cabecera.

Nombre	Dirección	Teléfono
Brandon Dental Centre Horario: lunes a viernes de 8 a 17 hs. 1 dentista acepta nuevos pacientes a partir de julio de 2009	1602 Princess Avenue	727-5417
Chancellor Dental Group Horario: lunes de 8 a 19 hs. miércoles de 8 a 18 hs. martes y jueves de 8 a 17 hs. viernes de 8 a 14 hs. 3 dentistas aceptan nuevos pacientes a partir de julio de 2010	343A - 18 th Street	727-5885

Sitio web: www.chancellor dental.ca Correo electrónico: chancenllordental@westman.wave.ca		
Crocus Dental Centre Horario: lunes a jueves de 8:30 a 16:30 hs. viernes de 8:30 a 14 hs. De junio-agosto: lunes a jueves de 8:30 a 16:30 hs. No se aceptan nuevos pacientes a partir de julio de 2009	708-18 th Street	728-6644
Keystone Dental Centre Horario: lunes a jueves de 9 a 19 hs. viernes y sábados: de 9 a 17 hs. (sábado por medio) 2 dentistas aceptan nuevos pacientes a partir de julio de 2009	#2 – 1502 – 9 th Street	727-2552
Dr. Nowazek Horario: lunes a viernes de 9 a 17 hs. 1 dentista acepta nuevos pacientes a partir de julio de 2009	2505 Victoria Avenue	727-5099
Smiles Specialty Centre Dr. Trudy L. Corbett Especialista en parodontología Sitio web: www.dr-tlc.com Correo electrónico: info@dr-tlc.com Horario: abril a octubre L-V de 8 a 16:30 hs. De nov a mar L-V de 9 a 17 hs. No se necesita derivación	1100 Richmond Avenue, Unit B	726-1211
Smiles Specialty Centre Dr. Jeff Bales Especialista en ortodoncia - www.bracesbybales.com Horario: lunes a viernes de 7:30 a 16:30 hs. No se necesita derivación	1100 Richmond Avenue, Unit B	727-6453
Princess Dental Centre Horario: lunes a jueves de 7:30 a 16:30 hs. viernes de 7:30 a 15 hs. 1 dentista acepta nuevos pacientes a partir de julio de 2009	1202 Princess Avenue	727-0440
West-man Dental Group Horario: lunes a viernes de 8 a 17 hs. julio-agosto lunes a viernes de 7:30 a 15:30 hs. 6 dentistas aceptan nuevos pacientes a partir de julio de 2009	2915 Victoria Avenue	728-9540
Dr. L. Zoerb Dental Office Con el Dr. H. Varshney Horario: lunes a viernes de 8 a 17 hs. 1 dentista acepta nuevos pacientes a partir de julio de 2009	260 – 8 Street	727-3834
Winburn Orthodontic Suite C6 – 1711 Kirkcaldy Drive Horario: De lunes a viernes de 7:30 a 16:30 hs. www.winburnorthodontics.com Correo electrónico: info@drwinburn.com No se necesita derivación		727-0401
Town Centre Dental Group	The Town Centre	728-4777

Horario: De lunes a viernes de 9 a 17 hs. 1 dentista acepta nuevos pacientes a partir de julio de 2009	800 Rosser Avenue	
---	-------------------	--

Llame a la sala de emergencias al 726-2281 para saber el nombre del dentista de guardia para situaciones de emergencia dental

Servicios infantiles – guarderías y jardines de infantes

En Canadá no se puede dejar a los niños menores de 12 años solos en la casa. Se ofrece una variedad de guarderías, jardines de infantes y programas para niños de 12 semanas hasta los 12 años de edad. Aquellos padres que ganen un salario bajo pueden solicitar que el gobierno cubra parte de los gastos por el cuidado de niños y los padres se harán cargo del resto. Existen más de veinte guarderías y jardines de infantes acreditados en Brandon. Además de estos programas, también existen aproximadamente cien guarderías acreditadas que funcionan en hogares en Brandon. Muchas de las entidades existentes tienen listas de espera, por lo que se recomienda a los padres que llamen a varios centros para determinar si hay espacio para sus hijos y si es necesario anotarse en las listas de espera.

A continuación, se listan algunas guarderías. Para obtener una lista completa de guarderías acreditadas en hogares, llame a la oficina de *Child and Family Daycare* [asuntos relacionados con guarderías] al (204) 726-6336. Le facilitarán una lista de guarderías en la zona de su escuela. Para inscripción y otras informaciones, llame a cada guardería individualmente.

www.gov.mb.ca/childcare para obtener información sobre guarderías en el hogar.

<u>Nombre</u>	<u>Teléfono</u>	<u>Edades aceptadas</u>
3-4-5 Nursery School 1129 – 3 Street Brandon, MB R7A 3E7	725-2415	3 – 5 años
Assiniboine Early Learning Centre 1430 Victoria Avenue East Brandon, MB R7A 5Z9	726-6664	2 – 5 años
Beginnings Preschool 3101 Victoria Avenue Brandon, MB R7B 3P3	728-8407	2 – 6 años
BU Early Learning Centre 303 – 21 Street Brandon, MB R7B 1M8	725-0968	2 – 9 años
Brandon Family YMCA Child Care Centre (Princess Towers) 248 – 8th Street Brandon, MB R7A 3X2	571-6557 o 727-5456	2 – 6 años
Brandon Nursery School	725-2226	3 – 5 años

451 – 18 Street
Brandon, MB R7A 5A9

BU Junior-Kindergarten
270 – 18th Street, Education Building
Brandon MB R7A 6A9

727-7420

3 – 5 años

Children’s Den
535 Park Street
Brandon, MB R7A 6M6

729-8175

12 sem. – 6 años

Fuzzy Bears (escuela Kirkcaldy)
Fuzzy Bears (Sportsplex)
10 Knowlton Drive
Brandon, MB R7A 6N7

726-5321
720-2268

12 semanas – 6 años
6 - 12 años

(Gi) Kinaa’amaadiiwigaminigoons
205 College Avenue
Brandon MB R7A 7E2

729-0788

principalmente 4 años

Kokum’s Little Friend Daycare
836 Lorne Avenue
Brandon MB R7A 0T8

728-9041

12 sem. – 6 años

Linden’s Kid’s Klub Inc.
32 Willowdale Crescent
Brandon, MB R7A 2X3

728-1749

5 – 12 años

Magical Memories Learning Centre Inc.
911 – 26th Street
Brandon, MB R7B 2B7

728-3275

12 sem. – 6 años

The Nightingale Nest Preschool
2025 – 26th Street
Brandon, MB R7B 3G2

725-3209 o
728-2485

3 – 5 años

Pre-School Enrichment Program
2227 Brandon Avenue
Brandon, MB R7B 0S9

727-6650

3 – 6 años

Southwest Day Care
656 – 6 Street
Brandon, MB R7A 3P1

726-8206

2 – 12 años

Toy Box Day Care
344 – 10th Street
Brandon, MB R7A 4G1

726-1180

12 sem. – 12 años

Valleyview Kids Zone
77 Whillier Drive
Brandon, MB R7B 0X8

571-9118

5 – 12 años

Victoria Day Care Centre
2227 Brandon Avenue

726-6030

2 – 6 años

Brandon, MB R7B 0S9

Wee Wisdom Nursery School

142 – 28 Street
Brandon, MB R7B 2G3

727-8080

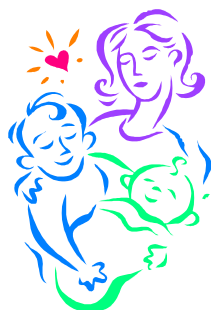
3 – 5 años

Y West Early Learning Centre

565B 34th Street
Brandon, MB R7B 3P8

571-6558

2 – 5 años



Elspeth Reid Family Resource Centre [centro de recursos familiares]

255 – 9th Street

Brandon, MB

Teléfono: 726-6280

Horario: lunes a viernes de 9 a 17 hs.

Correo elect.: frc@cfswesternmb.ca

Este centro es una entidad acogedora que tiene como objetivo fortalecer los lazos familiares a través de apoyo y educación para la crianza de los hijos. Sus programas y servicios están abiertos a todas las familias en la comunidad. El centro ofrece una variedad de cursos, talleres, grupos de apoyo para la crianza de hijos y actividades para padres e hijos. Se brinda asistencia con el transporte y los servicios de guardería durante los días de semana mientras los padres participan en los programas ofrecidos por el centro. Contamos con una tienda llamada “The Store” en la que se venden ropa y artículos para el hogar a precios muy convenientes para las familias. Muchos de los programas tienen como objetivo promover la educación precoz y la alfabetización familiar. Como el centro se asocia con otras organizaciones dentro de la comunidad, puede brindar servicios desde la etapa prenatal familiar hasta la crianza de adolescentes. Las familias que lo deseen pueden también pasar por la sala del centro para tomar un café, leer el periódico, utilizar el teléfono y consultar con el personal sobre los programas que les interesen. Entre los programas ofrecidos se incluyen: “Cómo hablar para que los niños escuchen”, “Crianza de adolescentes”, “Comunicación entre madres e hijas”, un círculo familiar y varios grupos de apoyo. El centro de recursos Elspeth Reid es una entidad del *Child and Family Services of Western Manitoba* [servicio infantil y familiar del oeste de Manitoba]. Para obtener un calendario de eventos y programas, comuníquese con el centro al (204) 726-6280.

Organizaciones para jubilados

Brandon cuenta con dos centros organizados para jubilados. *Prairie Oasis Senior Centre* y *Seniors for Seniors* donde las personas de más de cincuenta años pueden disfrutar de servicios y actividades que aumentan su dignidad, apoyan su independencia y los alienta a participar en asuntos comunitarios. Para más información sobre los servicios ofrecidos por estas dos organizaciones, comuníquese directamente con las mismas o visite la sección *Relocation* [asentamiento] en el sitio web de la oficina de desarrollo económico de Brandon: www.econdev.brandon.ca.

Asilo para mujeres YWCA – Westman

Teléfono: (204) 727-3644

Fax: (204) 726-1793

Correo electrónico: ywca2@wcgwave.ca

Sitio web: www.ywcabrandon.com

Línea para situaciones de crisis 1-877-977-0007 (las 24 horas desde cualquier provincia)

El asilo para mujeres YWCA Westman de Brandon es un asilo de emergencia que ofrece un ambiente seguro y de apoyo a corto plazo para mujeres que sufren situaciones de abuso físico, emocional o sexual y sus hijos, las 24 horas del día, los 365 días del año. Además de un ambiente seguro, se ofrecen los siguientes servicios:

- Asesoramiento psicológico individual y grupal para mujeres y niños
- Intervención en situaciones de crisis y derivaciones
- Apoyo/información para necesidades médicas, de vivienda, financieras, legales y laborales
- Programa de educación pública

Todos los servicios ofrecidos son gratuitos, completamente seguros, privados y confidenciales.

Entidades religiosas

A continuación se detalla una lista de entidades religiosas de Brandon. Para determinar si una entidad en particular ofrece servicios en otro idioma que no sea el inglés, comuníquese con *Westman Immigrant Services* al 727-6031.

Alianza:

Grand Valley Church, 1602 Braecrest Drive, 728-4822

Horario – Domingos a las 11 hs.

Sitio web: www.grandvalleycommunitychurch.ca

Correo electrónico: office@grandvalleycommunitychurch.ca

McDiarmid Drive Alliance Church, 635 McDiarmid Drive, 728-2473

Horario – domingos a las 10:30 hs.

Correo electrónico: info@mdacbrandon.com

Sitio web: www.mdacbrandon.com

Anglicana:

Saint George's Anglican Church 1011 – 5th Street, 728-6542

Correo electrónico: stgeorg8@mts.net

Horario – domingos a las 8:30 y 10:30 hs. pero cambia a las 9:30 durante el verano, escuela dominical a las 10:30 hs.

St. Mary's Anglican Church, 401 – 1st Street, 727-3393

Correo electrónico: smbdn1@mymts.net

Horario – domingos a las 11 hs. y miércoles a las 10 hs.

Saint Matthew's Anglican Cathedral, 403 – 13th Street, 727-2380

Correo electrónico: stmatt@mts.net

Horario – domingos a las 8:15 hs. y 10:30 hs. y miércoles a las 10 hs.

Fe Bahai: 726-5122

Correo electrónico: brandonsa@wcgwave.ca

Sitio web: www.ca.bahai.org

Bautista:

Bible Baptist Church, 1203 – 4th Street, 726-5806

Horario – domingos a las 11:00 hs. y jueves a las 19 hs. Escuela dominical a las 10 hs.

Faith Fellowship Baptist Church, 4 Willowdale Cres, 728-9702

Horario – domingos a las 10:45 hs. pero cambia a las 10:30 hs. en el verano, escuela dominical a las 9:45 hs.

Correo electrónico: ffbc@mts.net

Sitio web: www.faithfellowship.ca

First Baptist Church, 3881 Park Avenue, 727-5557

Horario – domingos a las 10:30 hs. Escuela dominical a las 10:45 hs.

Correo electrónico: churchadmin@wcgwave.ca

Sitio web: www.firstbaptistbrandon.ca

Keystone Baptist Church, 159 Madison Crescent, 726-0678

Horario – domingos a las 11 hs. y 18 hs. y miércoles a las 19 hs., escuela dominical a las 10 hs.

Cristiana reformista:

First Christian Reformed Church, 1509 Victoria Avenue, 727-4652

Horario – domingos a las 11 hs. (junio – agosto domingos a las 10 hs.)

Correo electrónico: firstcrc@mts.net

Church of Christ, 943 – 7th Street, 728-0957

Horario – domingos a las 10:30 hs.

Iglesia de Jesucristo de los santos de los últimos días

107 Queens Ave E., 728-3935

Horario – domingos a las 10:30 hs.

Mezquita islámica: Brandon Islamic Centre 834 - 10th Street

Contacto: Dr. F. Ahmad 727-9786(t) o 727-3142(p) o

Abdul Zeidane 573-1810 o Mohamed Abidullah 740-6673

Salat al Jum'ah – viernes

Salat Isha – diariamente

Testigos de Jehovah 3434 Park Ave., 725-3434

Charla pública: domingos a las 10 hs. y a las 13 hs.

Luterana:

Grace Lutheran Church LCC, 3101 Victoria Avenue, 728-9080

Horario – clases dominicales a las 9:30 hs. y servicio normal a las 10:30 hs (el horario cambia durante el verano)

Redeemer Lutheran Church ELCIC, 114 Ashgrove Blvd, 728-6206

Horario – domingos a las 10 hs., escuela dominical a las 11 hs.

Correo electrónico: lutheran@mts.net

Menonita:

Grace Mennonite Church, 951 – 10th Street, 728-4515,

Horario – domingos a las 11 hs., escuela dominical a las 9:45 hs. (todas las edades)

Sitio web: www.gracemennonitechurch.org

Richmond Park Mennonite Church, 1525 – 26th Street, 571-4444, fax: 571-1248

Horario – 11 hs., clases dominicales sobre la biblia (todas las edades) a las 9:45 hs. (cambio de horario de junio – agosto a las 10:30 hs.)

Correo electrónico: rpc@mts.net

Sitio web: www.richmondparkchurch.ca

Católica nacional:

Saint Joseph's Polish National Catholic Church, 1111 Assiniboine Ave, 727-8294

Horario : domingos a las 10:30 hs.

Pentecostal:

Christian Life Centre, 1539 Princess Avenue, 727-8174

Horario – domingos a las 10 hs. y a las 18 hs.

Plegaria y estudio bíblico los martes a las 19 hs., actividades juveniles los viernes a las 19:30 hs.

Bethel Christian Assembly, 440 Richmond Avenue, 727-0639

Horario – domingos a las 10:30 hs. y 18 hs. Escuela dominical para jóvenes a las 10:30 hs.

Correo electrónico: info@bethelbrandon.ca

Sitio web: www.bethelbrandon.ca

Calvary Temple, 620 – 34th Street, 728-8500

Horario – domingos a las 10:30 hs.

Correo electrónico: info@ctbrandon.com

Sitio web: www.ctbrandon.com

Presbiteriana:

First Presbyterian Church, 339 – 12th Street, 727-5874

Horario – domingos a las 11 hs.

Correo electrónico: info@churчинbrandon.ca

Sitio web: www.churчинbrandon.ca

Saint Andrew's Presbyterian Church, 361 Russell Street, 727-4414

Horario – domingos a las 10:30 hs.

Southminster Presbyterian Church, 1260 – 5th Street, 728-5130

Horario – domingos a las 10:30 hs.

Católico romana:

St. Augustine's Roman Catholic Church, 327 – 4th Street, 727-4728

Horario – sábados a las 19:30 hs., domingos a las 9 hs., 10:30 hs. y 12:30 hs. (julio y agosto cambia a sábados a las 19:30 hs., domingos a las 9 y 11 hs.)

Correo electrónico: staug@mts.net

Saint Hedwig's Roman Catholic Church, 227 – 11th Street, 727-1682

Horario – mar, miér y jue a las 19 hs., sábados a las 16 hs. en inglés y domingos a las 16 hs. en español

Salvation Army, 9 Princess Ave. E., 727-6271

Horario – domingos a las 11 hs. y a las 18:30 hs.

Seventh Day Adventist, 3319 Park Avenue, 725-2066

Horario– escuela sabática a las 9:45 hs. y servicio a las 11:15 hs.

Brandon Vineyard Fellowship, 1327 Rosser Avenue, 726-4784

Horario – domingos a las 10 hs.

Correo electrónico: bvf@westman.wave.ca

Sitio web: www.vineyard.ca

Iglesia unida:

Central United Church, 327 – 8th Street, 727-0577

Horario – domingos a las 11 hs.

Correo electrónico: centralu@mts.net

Sitio web:

www.brandonchurch.ca

Knox United Church, 451 – 18th Street (18th y Victoria), 727-6975

Horario – domingos a las 10:30am

Correo electrónico: knoxchurch@westman.wave.ca

Sitio web: <http://knoxbrandon.org>

Trinity United Church, 1515 – 6th Street, 728-4796

Horario – domingos a las 10 hs.

Correo electrónico: trinityucbdn@westman.wave.ca

Sitio web: www.trinitybrandon.ca

Católica ucraniana,

St. Mary's Ukrainian Catholic Church, 927 Assiniboine Avenue, 727-2233

Horario – miércoles a viernes a las 9 hs., sábados a las 17 hs., domingos a las 10 hs.

Ucraniana ortodoxa

Church of the Holy Ghost, 59 – 11th Street North, 727-3253

Horario – 1° y 3° domingo del mes a las 10 hs.



Servicios postales

Brandon cuenta con cuatro oficinas postales en la ciudad donde se puede acceder a todos los servicios ofrecidos por Canada Post (www.canadapost.ca). La mayoría de las oficinas aceptan efectivo, tarjeta de débito y las principales tarjetas de crédito pero algunas operan solamente en efectivo.

Direcciones y horario de las oficinas postales

7-Eleven – 729-0225

3360 Victoria Avenue

Lunes a sábado: de 8 a 20 hs

Domingos y feriados: de 12 a 16 hs.

Brandon South East – 727-4248

Shoppers Drug Mart

139 Victoria Avenue East

Lunes a viernes: de 8 a 21 hs.

Sábados: de 10 a 17 hs.

Domingos: de 12 a 17 hs.

Christie's Office Plus – 727-1423

705 Pacific Avenue

Lunes a viernes: de 8 a 18 hs.

Sábados: de 9 a 17 hs.

Domingos: cerrado

Shoppers Mall Guest Services –
727-3059

18th Street & Richmond Avenue

Lunes a sábado: de 9 a 21 hs.

Domingos: de 12 a 17 hs.

Medios de comunicación de Brandon

Estaciones FM

94.7 – STAR FM (alternativa)

96.1 – KX 96 (rock clásico)

101.1 – The Farm (country)

97.9 – CBC Radio One & 92.7 – CBC Radio Two

91.5 – MB's #1 Aboriginal Radio Network

www.starfmradio.com

www.kx96online.com

www.1011thefarm.com

www.winnipeg.cbc.ca

www.ncifm.com

Estaciones AM

880 – CKLQ (country)

www.cklq.com

Periódicos

Brandon Sun (periódico diario)

Wheat City Journal (periódico semanal)

www.brandonsun.com

www.wcalefaccióncityjournal.ca

Televisión comunitaria

Canal 12 - WCGtv
CKX – TV

www.westmancom.com
www.ckxtv.com

Noticias en la red:

E-Brandon
ITV Brandon

www.ebrandon.ca
www.itvbrandon.com

Sitios comunitarios de acceso a la red

Estos sitios ofrecen acceso gratuito a la red para residentes. Llame a cada organización para determinar el proceso de reserva de las computadoras.

Western Manitoba Women's Regional Resource Centre (centro) C7-800 Rosser Avenue Brandon, MB R7A 6N5 Tel: 726-8632 Horario: Lunes a viernes de 10 a 16 hs.	Manitoba Competitiveness, Training & Trade Oficina 131, 340-9 th Street Brandon, MB R7A 6C2 Tel: 726-6250 Horario: Lunes a viernes de 9 a 16 hs. Es necesario llamar antes para reservar.
Hi-Way Esso 1825 Middleton Avenue Brandon, MB R7C 1A7 Tel: 725-0246 Horario: 24 horas/7 días a la semana	Brandon Seniors for Seniors Co-op Incorporated 311 Park Avenue East Brandon, MB R7A 7A4 Tel: 571-2050 Horario: Lunes a viernes de 9 a 16:30 hs.
Western Manitoba Regional Library Centro Unit 1, 701 Rosser Avenue Brandon, MB R7A 0K9 Tel: 727-6648 Horario: Lunes y jueves de 10 a 21 hs. Martes, miércoles, viernes y sábados de 10 a 18 hs. Es necesario llamar antes para reservar.	7 th Street Health Access Centre 20 – 7 th Street Tel: 578-4800 Todos los días de 11 a 19 hs. Acceso limitado (sin Hotmail, Yahoo y varios otros)

Educación

Si es residente permanente, refugiado, sus niños tienen visas de estudio o es ciudadano canadiense, no es necesario pagar para enviar a sus hijos a la escuela pública. Los padres también pueden decidir mandar a sus hijos a escuelas privadas que están subvencionadas en parte por el gobierno y en parte por las cuotas que pagan los propios padres.

En Canadá, todos los niños de 6 a 16 años deben ir a la escuela por ley. La mayoría de los niños en Manitoba empiezan la escuela cuando tienen 5 años. Van al jardín de infantes por medio día durante el primer año y luego jornada completa de 1° a 12° grado. El año académico va desde septiembre hasta junio. El inglés es la lengua principal de instrucción, aunque algunas escuelas ofrecen instrucción en francés.

La División Escolar de Brandon no ofrece supervisión durante el almuerzo desde 1° a 8° grado. Como consecuencia, los padres deben darles de almorzar a los niños en la casa o inscribirlos

en un programa voluntario durante la hora del almuerzo si está disponible en la escuela a la que los niños asistan. Para obtener más información sobre los programas de almuerzo, comuníquese con la escuela a la que asistirán sus niños.

La *Brandon Family YMCA* en conjunto con la División Escolar de Brandon y *United Way* ofrecen un programa de guardería que funciona antes del horario escolar y después del mismo en 11 escuelas. Se ofrece una variedad de actividades directamente en la escuela. El personal de la YMCA está a cargo de los niños en edad escolar antes de comenzar la jornada escolar desde las 7:30 hasta que empieza la misma y luego del término de la jornada escolar hasta las 17:30 hs.

El programa de guardería escolar se ofrece en las siguientes escuelas: George Fitton, J.R. Reid, Waverly Park, Riverheights, Riverview, Meadows, St. Augustines, New Era, y Linden Lanes (*Linden Lanes también ofrece el programa de almuerzo "Y"), Betty Gibson y Alexander.

Costo: \$3.00 para el turno mañana, \$5.00 para el turno tarde.

Para obtener más información sobre este programa de guardería escolar o para inscribir a su hijo, comuníquese con Kara Kowal, directora comunitaria y juvenil de la YMCA de Brandon, 727-5456, ymca.kara@wcgwave.ca.

Instituciones educativas

División Escolar de Brandon:

www.brandonsd.mb.ca

1031 – 6th Street
Brandon, MB R7A 4K5
Teléfono: (204) 729-3100
Fax: (204) 727-2217

La División Escolar de Brandon cuenta con aproximadamente 7000 estudiantes, un personal de 950 miembros y opera 22 escuelas. La división tiene la capacidad para brindar una amplia gama de servicios educativos y de apoyo a los estudiantes del mismo calibre que el de los grandes centros, pero al mismo tiempo, presta atención a las necesidades individuales y se concentra en el desarrollo comunitario. Brandon es la sexta división más grande de la provincia y cuenta con un presupuesto que excede los 59 millones de dólares canadienses. Hay tres escuelas secundarias y 19 escuelas primarias e intermedias en la División Escolar de Brandon. El programa de inmersión francesa se ofrece desde jardín de infantes hasta 12° grado en tres escuelas divisionales, O'Kelly en CFB Shilo, New Era y Neelin. La división también ofrece capacitación vocacional en la escuela regional Crocus Plains.

Los estudiantes en 9° y 12° grado (13 a 21 años) pueden recibir apoyo especializado para EAL en las escuelas Crocus Plains, Neelin o Vincent Massey. Los profesores de EAL en nuestras escuelas ofrecen instrucción en grupos pequeños para ayudar a los estudiantes a aprender inglés. Los profesores también brindan apoyo académico a los estudiantes de EAL en las materias normales de la escuela secundaria.

La inscripción en el programa EAL para estudiantes de jardín de infantes a 12° grado se realiza en el centro de inscripción de la División Escolar de Brandon, que se encuentra en 1031—6th Street. Comuníquese con el 729-3100 para saber la fecha y el horario de la inscripción. Se puede llevar a los niños para este trámite. Se le exigirá que informe el nombre legal de sus

hijos, sus edades, su dirección y la información de contacto de los padres. No olvide llevar esta información consigo para realizar la inscripción.

Información para nuevos residentes:

Para realizar la inscripción durante el año escolar: es necesario que los estudiantes se presenten en la escuela que les corresponda según la zona de residencia. Si necesita ayuda para identificar la escuela que le corresponde según la zona de residencia, llame a la oficina administrativa de la división escolar al (204) 729-3104.

Inmunización contra la sarampión: Según una regulación del Ministerio de Salud de Manitoba, todos los estudiantes deben presentar un formulario de inmunización que esté firmado por un médico o un enfermero matriculado en el que se declare que el estudiante ha sido inmunizado contra la sarampión. Para obtener más información, llame al *Brandon Regional Health Authority Public Health Unit* [unidad de salud pública de la autoridad regional de salud de Brandon] al (204) 571-8374.

Escuela correspondiente según zona de residencia: los estudiantes de jardín de infantes hasta 8° grado deben inscribirse en la escuela de su vecindario. El programa de inmersión francesa de jardín de infantes hasta 8° grado se ofrece en la escuela New Era de Brandon y para jardín de infantes hasta 4° grado en la escuela O'Kelly en CFB Shilo. Para 9° hasta 12° grados se ofrece en la escuela Neelin de Brandon. El programa vocacional para 9° hasta 12° grados se ofrece en la escuela regional Crocus Plains. Si necesita ayuda para identificar la escuela que le corresponde según su área de residencia, llame a la oficina administrativa de la división escolar de Brandon al (204) 729-3104.

Límites divisionales: la División Escolar de Brandon comprende toda la ciudad de Brandon, CFB Shilo y partes de cada una de las siguientes municipalidades: Cornwallis, Daly, Elton, Oakland, North Cypress, South Cypress, Whitehead. Es necesario conocer la sección, la localidad y el alcance para determinar si la propiedad fuera de los límites de la ciudad se encuentra dentro de los límites de la División Escolar de Brandon. Esta información se puede obtener en la oficina municipal apropiada. Es importante también que lo verifique en la oficina del superintendente escolar llamando al (204) 729-3104 para confirmar si su propiedad se encuentra dentro de los límites de la División Escolar de Brandon.

Apoyo lingüístico para el programa de inglés como lengua adicional (EAL)

Los estudiantes de 4° a 8° grado (9 a 13 años) pueden recibir apoyo especializado para inglés como lengua adicional (EAL) en los centros de aprendizaje de la escuela Betty Gibson, New Era, o Riverview para jardín de infantes hasta 6° grado; King George, Meadows, o Waverly Park de 5° a 8° grado. Los centros de aprendizaje ofrecen instrucción especializada en grupos pequeños para niños para asistirlos en el aprendizaje del inglés.

Transporte escolar:

Dentro de los límites de la ciudad de Brandon

Los estudiantes de jardín de infantes hasta 6° grado que vivan dentro de la ciudad y que tengan que caminar más de 1.6 kilómetros a fin de llegar a la escuela designada tendrán derecho al servicio de transporte escolar.

Los estudiantes de 7° a 4° año de la secundaria que vivan dentro de la ciudad y que tengan que caminar más de 2.4 kilómetros a fin de llegar a la escuela designada tendrán derecho al servicio de transporte escolar.

Fuera de los límites de la ciudad de Brandon: Los estudiantes que vivan a más de 1.6 kilómetros de la escuela designada tendrán derecho al servicio de transporte escolar ida y vuelta a la escuela. NOTA: existen excepciones.

Para más detalles relacionados con el derecho al transporte escolar, comuníquese con el supervisor de transporte al (204) 729-3975.

Apoyo para el aprendizaje académico:

Proceso de identificación temprana y de programación educativa: Promover la identificación temprana de las necesidades y estilos de aprendizaje de los estudiantes.

Programa de desarrollo lingüístico: Ofrecer enseñanza diagnóstica intensiva y el desarrollo de programa educativos y medios de aprendizaje eficaces para estudiantes en nivel primario.

Programa de para dificultades en la lectura: Se trata de un programa de intervención temprana diseñado para reducir las dificultades relacionadas con la lectura. Se seleccionará a aquellos niños que demuestren logros mínimos en alfabetización después de un año escolar para que participen en este programa.

Habilidades para la vida:

Grados inferiores: Para estudiantes de 6 a 10 años. Para ayudar a los estudiantes a lograr su máximo potencial con un enfoque en las habilidades funcionales académicas y comunicativas.

Grados intermedios: Para estudiantes de 11 a 14 años. Para ayudar a los estudiantes a lograr su máximo potencial con un enfoque en las habilidades funcionales académicas.

Grados superiores: Para estudiantes de 15 a 21 años. Para ayudar a los estudiantes a lograr su máximo potencial con un enfoque en las habilidades funcionales académicas. También se privilegian las habilidades vocacionales.

Educación evolutiva:

Asistencia para el aprendizaje para grados inferiores, intermedios y superiores: Las clases de asistencia para el aprendizaje ofrecen un programa académico modificado que se adapta a necesidades individuales y ayuda a los estudiantes a progresar al nivel de habilidad que les corresponde.

Transición comunitaria (TC): El programa de transición comunitaria está dirigido a jóvenes entre 14 y 21 años. Este programa está basado en la comunidad y orientado hacia la “vida real”. El enfoque principal es ayudar a todos los estudiantes en la capacitación de habilidades independientes, académico-funcionales y vocacionales.

Programa de apoyo estudiantil (PAE):

Grados inferiores: Diseñado para ayudar a los estudiantes de 1° a 6° grado que tengan dificultades emocionales o de comportamiento graves para manejarse en la clase.

Grados intermedios: Diseñado para ayudar a los estudiantes de 7° a 8° grado que tengan dificultades emocionales o de comportamiento graves para manejarse en la clase.

Grados superiores: Diseñado para ayudar a los estudiantes de 1° a 4° año de la secundaria que tengan dificultades emocionales o de comportamiento graves para manejarse en la clase.

Servicios de apoyo estudiantil (SAE):

Apoyo para estudiantes con limitaciones visuales: Ofrecer apoyo para estudiantes y sus docentes que tienen limitaciones visuales.

Apoyo para estudiantes sordos o con deficiencias auditivas: Trabajar con el personal de la escuela, los padres y los estudiantes como parte del equipo escolar que ofrece apoyo y servicios para estudiantes a quienes se les han diagnosticado deficiencias auditivas.

Servicios terapéuticos escolares: ocupacional y fisioterapia: Llevar los servicios de terapia ocupacional y de fisioterapia a los estudiantes, no a los estudiantes al servicio y ayudar a los estudiantes a participar de la manera más integral posible en su programa educativo.

Orientador para estudiantes aborígenes: La función principal de este asesor es ayudar a los estudiantes aborígenes que estén teniendo dificultades.

Psicólogo escolar: Su función principal es evaluar y tratar a los estudiantes con dificultades educativas, emocionales y de comportamiento.

Trabajador social: El trabajador social ofrece asesoramiento y servicios de tratamiento a individuos, familias y grupos, así como apoyo a las escuelas en general.

Patólogo del habla: El patólogo del habla evalúa las necesidades comunicativas en el área de articulación, fonología, lenguaje, tartamudeo y enfermedades de la voz. Los programas terapéuticos están diseñados para satisfacer las necesidades del estudiante. También brindan servicios prescolares del habla y de la lengua a través del programa LEAPS [enriquecimiento lingüístico y habla prescolar].

Escuelas de la División Escolar de Brandon

Escuela	Dirección	Teléfono	Grados
Alexander	Box 21, Alexander	(204) 752-2251	J-8
Betty Gibson	701-12 th Street	(204) 729-3965	J-6
Crocus Plains	1930-1 st Street	(204) 729-3900	9-12, PAE, TC
Earl Oxford	540-18 th Street	(204) 729-3270	J-8, asistencia en el aprendizaje para primaria, grados intermedios y secundaria
George Fitton	1129-3 rd Street	(204) 729-3220	J-5; principales habilidades para la vida y asistencia en el aprendizaje para primaria
Green Acres	335 Queens Avenue East	(204) 729-3265	J-6
Harrison	415 Queens Avenue	(204) 729-3200	6-8, asistencia en el aprendizaje para secundaria
J.R. Reid	813-26 th Street	(204) 729-3955	J-8
King George	535 Park Street	(204) 729-3990	J-8; intermedia PAE
Kirkcaldy Heights	10 Knowlton Drive	(204) 729-3290	J-8
Linden Lanes	49 Silverbirch Drive	(204) 729-3260	J-8
Meadows	1220-22 nd Street	(204) 729-3988	J-8
Neelin	1020 Brandon Avenue	(204) 729-3180	9-12; inglés e inmersión francesa Habilidades para la vida y acceso comunitario para secundaria
New Era	527 Louise Avenue	(204) 729-3161	J-6 inglés

			J-8 inmersión francesa
O'Kelly	Box 70, CFB Shilo	(204) 765-7900	J-8 inglés J-4 inmersión francesa
Riverheights	32E. Fotheringham Dr	(204) 729-3210	J-8; habilidades para la vida para grados intermedios
Riverview	1105 Louise Avenue East	(204) 729-0330	J-6; clases de asistencia en el aprendizaje para primaria y secundaria
St. Augustine	308 Lorne Avenue	(204) 729-3285	J-8
Spring Valley	Spring Valley Hutterite Colony	(204) 729-0320	J-4° año
Valleyview	65 Whillier Drive	(204) 729-3950	J-6
Vincent Massey	715 McDiarmid Drive	(204) 729-3170	9-12; PAE, TC
Waverly Park	3800 Park Avenue	(204) 729-3250	J-8

PAE – programa de apoyo escolar

TC – transición comunitaria

Christian Heritage School

www.chsbrandon.ca

2025 – 26th Street, Brandon MB R7B 3Y2

Teléfono: (204) 725-3209

Fax (204) 728-9641

Correo electrónico: chs@wcgwave.ca

La *Christian Heritage School* es una escuela cristiana independiente que ofrece clases de jardín de infantes hasta 8° grado. El programa académico sigue los estándares del Ministerio de Educación.

La misión de la CHS es: “Juntos construiremos una comunidad cristiana y humanitaria de aprendizaje que se dedique a preparar mentes, inspirar corazones y formar personalidades, equipar a nuestros estudiantes para una vida de fe integrada, la búsqueda de la excelencia y el alegre servicio a nuestro Señor Jesucristo.”

La *Christian Heritage School Society of Brandon Incorporated* es un organización administrada por padres. El personal y los estudiantes representan a más de 20 congregaciones religiosas. Todos los maestros están matriculados por el Ministerio de Educación de Manitoba y las materias siguen los estándares ministeriales. Se recibe una subvención gubernamental y el resto está cubierto por la cuota y algunas donaciones.

La cuota anual para 2009/2010 es:

Jardín de infantes	\$ 1950	\$195/mensual
Un estudiante: de 1° a 8° grado	\$ 3470	\$347/mensual
Dos estudiantes: de 1° a 8° grado	\$ 5050	\$505/mensual
Tres o más estudiantes: de J a 8° grado	\$ 5690	\$569/mensual

*Los precios son flexibles de acuerdo al salario personal. Para mayor información, favor de consultar el sitio web.

Educación para adultos

Brandon Friendship Centre Adult Education [educación para adultos en el centro amistoso de Brandon]

www.webspawner.com/users/adultupgrading

602 Rosser Avenue

Brandon, MB R7A 0K7

Teléfono: 727-1407 o 726-1830

Lyndon o Brenda

Correo electrónico: bfcadulthood@wcgwave.ca

El programa educativo para adultos, ofrecido por el *Brandon Friendship Centre* brinda capacitación en lectura, redacción, matemáticas y computación. Este programa asiste a los adultos a prepararse para otras formas de educación y capacitación, como el *Adult Learning Centre* [centro de educación para adultos]. Este programa opera de lunes a viernes de 9:30 a 15:30 hs, durante el verano de 10 a 15 hs. de lunes a jueves. Es posible que se ofrezcan clases nocturnas. Para más información, comuníquese con el centro.

Brandon Literacy Council [consejo de alfabetización de Brandon]

129-12th Street

Brandon, MB R7A 4L8

Teléfono: 729-9964

Fax: 729-9964

Correo electrónico: blc@westman.wave.ca

El *Brandon Literacy Council Inc.*(BLC) ofrece capacitación en habilidades para la vida y para el empleo para adultos y jóvenes con diversas necesidades. Se ofrece instrucción individualizada y en pequeños grupos en clases comunitarias dentro de horarios especiales que se adaptan a las necesidades, los requerimientos y los objetivos de los estudiantes. Entre los servicios ofrecidos, se incluye instrucción de alfabetización y conocimientos básicos de aritmética, mejora de conocimientos adquiridos, preparación para el examen GED, preparación para centros de aprendizaje para adultos o estudios terciarios, etc. Se utiliza la computadora como herramienta de aprendizaje.

Se dispone de programación diurna y nocturna. Los interesados deben comunicarse con el programa para tratar sus necesidades de aprendizaje.

Samaritan House Training Centre [centro de capacitación de la casa samaritana]

1610 Pacific Avenue

Brandon, MB R7A 7L9

Teléfono: 727-1268

Correo electrónico: exec@samaritanhouse.net

Horario: Lunes a viernes de 8:30 a 16:30 hs. (cerrado de 12 a 13 hs.)

El *Samaritan House Training Centre* ofrece capacitación en lectura, redacción y conocimientos básicos de aritmética/matemáticas, preparación para el examen GED, computación y programas de desarrollo laboral. Se ofrece ayuda a los estudiantes que necesiten prepararse para ingresar en otros programas a través de un programa de aprendizaje a medida. Se ofrece

ayuda individual o en grupos pequeños. Las clases se ofrecen los días de semana y dos veces por semana a la noche. Comuníquese con el centro para obtener información adicional. La inscripción es continua durante el año.

Westman Immigrant Services (WIS) [servicios para inmigrantes Westman]

729 Princess Avenue
Brandon MB R7A 0P5
Teléfono: 727-6031
Fax: 725-4786
Correo electrónico: esladmin@mts.net

Westman Immigrant Services ofrece clases de inglés como lengua adicional (EAL) para inmigrantes adultos, canadienses nacidos fuera de Canadá y candidatos aprobados por el *Provincial Nominee Program* [programa de nominación provincial]. WIS ofrece clases de inglés para estudiantes de niveles 1 a 4 de la *Canadian Language Benchmark Testing* [prueba canadiense de nivel de lengua] principalmente para fines de asentamiento y empleo. Se ofrecen clases de media jornada en las mañanas durante los días de semana, los sábados a la mañana y por las noches. Las clases de EAL para fines específicos se ofrecen por la tarde.

Westman Immigrant Services también ofrece la *Canadian Language Benchmark Placement Testing* (CLBPT) [prueba canadiense de nivel de lengua] a residentes permanentes y candidatos aprobados por el programa de nominación provincial con el fin de situar a los estudiantes de inglés en el nivel de lengua apropiado en las clases de inglés como lengua adicional para adultos, subvencionadas por el gobierno provincial de Manitoba. En Brandon, estas clases las ofrecen *Westman Immigrant Services* y el *Assiniboine Community College Adult Collegiate* [colegio comunitario para adultos]. Para concertar una cita, comuníquese con *Westman Immigrant Services*.

Assiniboine Community College [colegio comunitario Assiniboine]

1430 Victoria Avenue East, Brandon, MB R7A 2A9 www.assiniboine.net
Teléfono: (204) 725-8700
Fax: (204) 725-8740
Línea gratuita: 1-800-862-6307

El *Assiniboine Community College* (ACC) ofrece más de 30 programas en una variedad de campos como: agricultura y medioambiente, administración de empresas, servicios humanos y de salud y oficios y tecnología. Con la sede principal y el *Manitoba Institute of Culinary Arts* [instituto manitobense de artes culinarias] de Brandon, la sede Parkland en Dauphin y cinco centros de capacitación en Winnipeg, Neepawa, Russell, Swan River y Steinbach, el ACC ofrece servicios educativos integrales en toda la provincia.

Ya sea que estudie jornada completa, media jornada o a distancia, el ACC ofrece programas de aprendizaje, certificados, diplomas y capacitación secundaria, continua y por contrato para estudiantes adultos. Los programas educativos del colegio se ofrecen a través de una variedad de enfoques, entre los cuales se incluyen programas integrados y aprendizaje combinado cara a cara, a distancia y en línea.

El ACC cuenta con más de 300 miembros del personal con dedicación exclusiva y 350 con dedicación parcial, con un alumnado con dedicación exclusiva de más de 2460 estudiantes en

2008-09. El alumnado total anual del colegio es de 10.000 estudiantes combinado con estudiantes a distancia, de educación continua y por contrato en todo Manitoba.

En septiembre de 2007, el colegio empezó la primera fase de la mudanza a la anterior ubicación del *Brandon Mental Health Centre* [centro de salud mental de Brandon] en el North Hill en la ciudad, mientras que los programas de artes culinarias y administración hotelera y de restaurantes se mudaron a las instalaciones de última tecnología en el nuevo *Manitoba Institute of Culinary Arts*. La próxima fase de la reubicación del colegio a este sitio cultural comenzó en 2008, con la construcción del edificio *Len Evans Centre of Trades & Technology* de \$45 millones de dólares. El centro abrirá sus puertas en septiembre de 2010. El resto de los programas con base en Brandon del ACC se mudará al edificio Parkland en el North Hill durante la fase final de la reubicación.

Assiniboine está comprometido a la excelencia académica y al éxito estudiantil. El personal académico y administrativo trabaja continuamente para diseñar y brindar programas relevantes, aplicados, corrientes y globales. El colegio prepara a los estudiantes para encontrar, mantener y tener éxito en carreras relacionadas con la capacitación que reciben.

Assiniboine Community College Adult Collegiate (ACC-AC)

725 Rosser Avenue, Brandon, MB R7A 0K8 www.assiniboine.net
Teléfono: (204) 726-7134
Fax: (204) 725-8740
Sylvia – provensy@assiniboine.net
www.assiniboine.net

Clases de inglés como lengua adicional

El *Assiniboine Community College* ofrece clases de inglés como lengua adicional a individuos en niveles 5 a 8 de la *Canadian Language Benchmark* (CLB). Actualmente, las clases se dictan en el *ACC Adult Collegiate*, en 725 Rosser Avenue, de lunes a jueves de 9 a 12 hs. y clases nocturnas de 18 a 21 hs. Se recomienda a los interesados comunicarse con el *ACC Adult Collegiate* para obtener más información.

Antes de inscribirse en las clases, los estudiantes deben haber realizado la evaluación de la CLB. Para realizar esta evaluación, comuníquese con *Westman Immigrant Services* al 727-6031, ya que los mismos se encargan de la evaluación. Las clases de inglés son gratuitas para residentes y ciudadanos canadienses nacidos fuera de Canadá.

Programas de aprendizaje para adultos

El colegio *Assiniboine Community College* ofrece programas de aprendizaje para adultos en el *Adult Collegiate (ACCAC)* en el centro de la ciudad. La programación para adultos está diseñada para personas que quieren graduarse de la escuela secundaria para cumplir con los requisitos de ingreso para educación postsecundaria o para aumentar su competitividad en el mercado laboral. Se ofrecen clases durante el día y/o por las noches.

Además de las materias académicas normales, el colegio ofrece un programa global integrado de asistencia médica diseñado para estudiantes interesados en obtener el título de la escuela secundaria y el certificado de asistente médico. Para aquellos estudiantes que deseen realizar una carrera en el campo de la construcción, el colegio ofrece un título de estudios secundarios con materias duales opcionales en carpintería.

Brandon Universitywww.brandonu.ca270 – 18th Street

Brandon, MB R7A 6A9

Teléfono: (204) 728-9520

Fax: (204) 726-4573

La *Brandon University* (BU) es “especial”. Nuestra gente, nuestras instalaciones, nuestros programas y servicios y la hospitalidad característica de la zona de las praderas canadienses nos diferencia de otras universidades.

Fundada en 1899, BU atrae a estudiantes interesados en obtener una excelente educación en un lugar en el que se privilegia al individuo. La combinación de clases pequeñas, profesores que están en permanente contacto con los estudiantes, una sede compacta, un enfoque rural y una población estudiantil diversa se combinan para brindar una experiencia de aprendizaje estimulante, personalizada y orientada hacia el estudiante.

El programa lingüístico universitario de inglés para fines académicos (EAP) que se ofrece en varios niveles está diseñado para brindar una experiencia de inmersión para estudiantes interesados en mejorar su nivel de comprensión y producción oral y escrita en inglés. EAP es principalmente para estudiantes que se están preparando para ingresar en instituciones educativas postsecundarias de habla inglesa y que necesitan lograr un nivel de inglés universitario. Este programa está diseñado también para aquellos estudiantes que desean mejorar su nivel de inglés como segunda lengua para fines profesionales o personales. Se necesita contar con un cierto nivel de inglés antes de que se acepte a los estudiantes en el programa EAP. En general, se exige un nivel de inglés de escuela secundaria.

El programa consiste en cuatro niveles de instrucción. Los estudiantes en la sección 1 tienen un nivel mínimo o desconocen completamente la lengua y deberían planear cursar un mínimo de cuatro semestres si desean seguir estudios universitarios, las secciones 2 y 3 están dirigidas a los estudiantes que han estudiado algo de inglés. El paso de nivel se basa en el rendimiento académico. La sección 4 es para ingreso universitario y se concentra en las estrategias para el éxito universitario. Los estudiantes que aprueben este nivel serán aceptados en la BU.

La BU ofrece licenciaturas en arte, ciencias, música, educación, administración de empresas, artes plásticas, enfermería, enfermería psiquiátrica y asesoreamiento de personas aborígenes. También se ofrecen títulos de grado en música, desarrollo rural y educación, así como programas de preparación profesional en 19 áreas desde agricultura hasta odontología y medicina veterinaria. La BU también ofrece el innovativo programa aplicado de estudios en desastres y emergencias, el primer programa de este tipo en el país.

El equipo universitario Bobcats continúa una tradición de excelencia en el deporte interuniversitario canadiense y la facultad de música y el conservatorio afiliado están considerados dentro de los más sofisticados de todo Canadá.

Los miembros del profesorado reciben premios nacionales por la investigación en física, astronomía, geología, matemáticas y ciencias sociales. La investigación en el campo de los cristales líquidos, los incendios forestales, la disminución de mosquitos y los usos medicinales de plantas autóctonas le brindan una perspectiva muy interesante. La investigación arqueológica revela una nueva y fascinante evidencia sobre los primeros habitantes de las praderas canadienses. Una gran parte de la investigación aplicada se concentra en asuntos de

índole rural, aborigen y norteña. El *Rural Development Institute* [instituto de desarrollo rural] se encarga de asuntos de relevancia práctica para la economía rural.

La universidad ofrece una cantidad de cursos de aprendizaje distribuidos en los que se aplican varios usos de la tecnología, entre ellos video, audio y comunicación computadorizados. La BU es también un coparticipante del programa de educación a distancia *Campus Manitoba*, que ofrece una selección de cursos de nivel universitario en numerosas comunidades rurales manitobenses.

En una época en que la educación universitaria está orientada hacia el consumo masivo, la utilidad y la especialización, el programa de artes liberales de Brandon se destaca por ser una alternativa estimulante. Brindamos un contenido rico pero también enseñamos cómo aprender, cómo aplicar el conocimiento, cómo llevar a cabo el conocimiento y comunicar, innovar y ser pensadores críticos. Enseñamos cómo ganarse la vida, vivir juntos y vivir bien.

Academy of Learning [academia de aprendizaje]

www.academyoflearning.com

144 – 12th Street
Brandon, MB R7A 4L7
Teléfono: (204) 729-9225
Fax: (204) 729-9235
Correo electrónico: aol@westman.wave.ca

La *Academy of Learning* ofrece un sistema de aprendizaje exclusivo e integrado que permite a los estudiantes la libertad de diseñar su educación para adaptarse a sus necesidades individuales. Los estudiantes podrán comenzar programas y clases en un horario conveniente, mientras que aprovecharán la ventaja de una variedad de recursos de aprendizaje, programas informáticos de última tecnología y un ambiente de aprendizaje libre. Trabajarán en forma independiente y a su propio paso al mismo tiempo que recibirán atención personalizada de instructores idóneos, lo que les permitirá la flexibilidad de integrar una educación de calidad en cualquier horario.

Estos programas están disponibles en aplicaciones comerciales empresariales, contabilidad computarizada, diseño de páginas web, administración de oficina y técnico para PC. Capacítese como operador microcomputarizado para aplicaciones comerciales o prepárese para rendir la certificación de especialista para Microsoft Office ya que la *Academy of Learning* es una entidad autorizada para la evaluación de dicha certificación. También se ofrece el diploma de asistente para consultorio médico y dental, que pueden utilizarse en 44 carreras relacionadas con la medicina, el diploma de administración de empresas y el diploma de inspector de casas. Las posibilidades son infinitas en la *Academy of Learning*.

Academy of Learning ... simplemente, ¡una MEJOR manera de aprender!

Manitoba Emergency Services College [colegio de servicios de emergencia de Manitoba]

www.firecomm.gov.mb.ca

1601 Van Horne Avenue East
Brandon, MB R7A 7K2
Teléfono: (204) 726-6855
Línea gratuita: (888) 253-1488
Fax: (204) 726-6847
Correo electrónico: firecomm@gov.mb.ca

El *Manitoba Emergency Services College* es la sección educativa de la Oficina del Comisionado de Incendios. El *Manitoba Emergency Services College* tiene la misión de ofrecer programas superiores de capacitación en emergencias que se adaptan a las necesidades de la industria y de los servicios de emergencia. El colegio ofrece un programa a tiempo completo para personas interesadas en una carrera en el campo de los servicios de emergencia.

Áreas incluidas en el programa:

- Incendio y rescate
- Reacción ante materiales peligrosos
- Aplicación y uso de regulaciones de construcción y control de incendios
- Inspector de incendios
- Oficial encargado de incendios
- Investigaciones
- Administración de servicios de emergencia
- Incendios industriales y rescate
- Reacción industrial ante materiales peligrosos
- Medicina de emergencias
- Seguridad pública

Robertson College - The Learning Company [la compañía de aprendizaje]

www.robertsoncollegebrandon.com o www.thelearningcompany.ca

800 Rosser Avenue

Brandon MB R7A 6N5

Teléfono: (204)725-7200

Fax: (204)725-7218

Línea gratuita: 1-877-757-7575

Correo electrónico: info@robertsoncollegebrandon.com

Robertson College es uno de los colegios privados más antiguos de Canadá, que data de 1911. El Robertson College se caracteriza por una larga historia de haber ofrecido educación relevante y se adapta constantemente al cambiante medio económico y profesional. Como institución privada, el colegio tiene la flexibilidad y la capacidad de adaptación para reflejar las actuales tendencias de los mercados laborales. Los estudiantes del Robertson College consiguen trabajos en campos que están en demanda. Entre los cursos ofrecidos se incluyen técnico farmacéutico, asesor de viajes, asistente médico, asistente en consultorio veterinario, empleado en unidad de salud, contador administrativo, asistente médico especializado, asistente de enfermería, terminología médica y el programa de asistente médico.

The Learning Company ofrece cursos de informática de uno y dos días en todas las aplicaciones así como capacitación personalizada grupal y privada. Además, se ofrecen cursos de desarrollo profesional y personal de manera regular, los cuales cubren una amplia gama de temas relevantes al medio laboral de hoy en día.

E-Hair College Ltd

www.ehaircollege.com

Unit C, 763 13th Street
Brandon, Manitoba R7A 4R6
Oficina: (204) 728-8843
Recepción: (204) 727-4610
Correo electrónico: ccole@mts.net

E-Hair College ofrece capacitación todo el año en peluquería y tecnología para uñas y un curso de peluquería a distancia. Las clases comienzan el 1° de cada mes.

Advanced School of Hairstyling & Nail Technology [escuela avanzada de peluquería y tecnología para uñas] www.advancedschoolofhairstyling.ca

603 Princess Avenue
Brandon, Manitoba R7A 0P2
Teléfono: (204) 727-0358
Fax: (204) 728-0085

La *Advanced School of Hairstyling* ofrece un diploma que incluye capacitación en cortes, permanentes, coloración y peinado, así como un programa para uñas que incluye manicuría, pedicuría y uñas acrílicas y de gel. La escuela ofrece también cursos de perfeccionamiento todo el año.

Recreación

En cualquier estación, Brandon ofrece una gran variedad de instalaciones recreativas dentro de la ciudad para mantenerlo activo. Ya sea que busque una experiencia cultural, una aventura recreativa o un viaje histórico a través del tiempo, Brandon tiene algo para todos. La Guía turística de Brandon (disponible en el centro de turismo de Brandon en el *Riverbank Discovery Centre*, #1 – 545 Conservation Drive) detalla una lista completa de actividades recreativas en toda la ciudad. La información también está disponible en www.tourism.brandon.com.

Community Sportsplex de Brandon [complejo deportivo comunitario]

www.thesportsplex.ca

30 Knowlton Drive
Brandon, MB R7A 6N7
Teléfono: (204) 729-2470
Correo electrónico: sportsplex@brandon.ca

El complejo deportivo comunitario de Brandon está administrado por el Departamento de Servicios Comunitarios de la Municipalidad de Brandon. Para obtener información general sobre horarios de las piscinas públicas y de las pistas de patinaje, llame a los números detallados a continuación. Algunos de los numerosos programas y servicios que se ofrecen en el Sportsplex son:

- Programas en los estadios: patinaje público, clases de patín, clases de hockey (sin reservar), ligas recreativas de hockey
- Programas acuáticos: natación pública, programa de natación de la Cruz Roja para preescolares y clases de natación para niños, natación por etapas, clases de gimnasia en piscina honda y baja

- Programas de liderazgo acuático de la *Lifesaving Society*: estrella de bronce, medalla de bronce, cruz de bronce, premio del *National Lifeguard Service* [servicio nacional de guardavidas] (NLS), megacurso de instructor de salvataje y cursos de renovación de matrícula correspondientes.
- Programas de liderazgo acuático de la Cruz Roja: curso de instructor asistente de seguridad en el agua (AWSI) y curso de instructor de seguridad en el agua
- Programas varios: curso de niño/a de la Cruz Roja, paquetes para fiestas de cumpleaños, cursos de primeros auxilios de emergencia y estándar, colonia de vacaciones de primavera y de verano.

Visite www.thesportsplex.ca para obtener información adicional sobre los programas y servicios ofrecidos por el complejo deportivo de Brandon o llame al 729-2470 o ¡visítenos hoy!

Motonieve

La Municipalidad de Brandon junto con el club de motonieves mantienen un camino para motonieves que va hacia la ciudad y alrededor de la misma. Las motonieves están prohibidas dentro de los límites de la ciudad, a menos que se trate de caminos designados. Para obtener información y mapas de los caminos, llame al departamento de parques de la Municipalidad de Brandon al (204) 729-2260.

Y.M.C.A.

www.ymcabrandon.com

231 – 8th Street
 Brandon, MB R7A 3X2
 Teléfono: (204) 727-5456
 Correo electrónico: ymca@wcgwave.ca

La YMCA de la familia de Brandon es una asociación de caridad dedicada a brindar programas y servicios de calidad para todos los individuos en el desarrollo del “espíritu, mente y cuerpo”. Entre los programas ofrecidos están:

- Programas acuáticos – clases para adultos y niños, programas de guardavida, gimnasia acuática
- Programas varios – ráquetbol, paquetes para fiestas de cumpleaños, primeros auxilios/RCP, cursos de niño/a, programas juveniles, tales como capacitación sobre liderazgo, gimnasia, programas deportivos juveniles, área de juegos cubierta, clases de gimnasia con bicicleta y clases de yoga
- Gimnasio, sala de pesas y programas de gimnasia para adultos
- Programas para antes y después de la escuela en varias escuelas: llamar al 727-5456
- Guarderías infantiles

Y centro	571-6557
Y oeste	571-6558
Y sur	571-6556
Y New Era Nursery School	571-6559

Room 146, 340 – 9 Street

Brandon, MB R7A 6C2

Teléfono: (204) 726-6072

Fax: (204) 726-6583

Línea gratuita: (866) 774-2220 int. 4

Correo electrónico: westman@sportmanitoba.ca

El ministerio de Deportes de Manitoba - Región Westman desempeña un papel clave en la planificación y el ofrecimiento de programas de desarrollo comunitario, becas y servicios en toda la región, entre ellos:

- Becas para el desarrollo deportivo
- Programa *Kidsport*
- Los juegos *Power Smart* de Manitoba
- Clínicas de entrenamiento NCCP (programa nacional de matriculación para entrenadores)
- Juego limpio y ética
- Deportes para la vida
- Planeamiento de asociación y desarrollo organizativo

Kidsport

Kidsport es una organización de caridad que asiste financieramente a los niños necesitados para que puedan acceder al deporte en Manitoba. El fondo de *Kidsport* ayuda a niños necesitados que quieren participar en una actividad deportiva que ofrece entrenamiento o instrucción al niño. Para obtener más información, llame al Ministerio de Deportes de Manitoba - Región Westman al (204) 726-6072.

Listado de actividades / números de entidades comunitarias

Para obtener una lista detallada de contactos comunitarios, entre los que se incluyen organizaciones tales como clubes de servicio, grupos de apoyo, clubes, organizaciones deportivas/hobbies y organizaciones sin fines de lucro, visite la Oficina de Desarrollo Económico en el segundo piso de la municipalidad (410-9th Street) o llame al 729-2132. También se dispone de esta lista en línea en www.econdev.brandon.ca, en la sección *Live Work Play* [vivir, trabajar y jugar].

Atracciones turísticas

Brandon se encuentra en la región sudoeste de Manitoba – una tierra de una belleza impresionante, aventura asombrosa y sitios espectaculares para recorrer. No deje de descubrir los varios sitios históricos y las maravillas naturales que se pueden encontrar al recorrer la ciudad a pie y de explorar el pintoresco paisaje del sudoeste.

Oficina de turismo de Brandon en el *Riverbank Discovery Centre* [centro de descubrimiento *Riverbank*]

www.tourism.brandon.com

545 Conservation Drive

Teléfono: (204) 729-2141

Fax: (204) 729-2139

Correo electrónico: brandontourism@wcgwave.ca

El *Riverbank Discovery Centre* está ubicado a lo largo de la red de senderos a orillas del río Assiniboine frente al parque Eleanor Kidd. Sede del centro de turismo para Brandon y región aledaña y las oficinas de *Ducks Unlimited Canada*, el centro contiene información sobre la ciudad, la región sudoeste de Manitoba y partes de Canadá y de los Estados Unidos. El centro también ofrece souvenirs e información sobre la belleza natural de la zona. Existen varias exposiciones en varios momentos del año que cubren temas tales como eventos especiales, patrimonio, parques, actividades culturales y comunidades regionales. No deje de visitar el *Riverbank Discovery Centre*, una joya del rincón sudoeste de Manitoba, ubicado en 1-545 Conservation Drive.

Horario de verano: Lunes a viernes: 8:30 a 20 hs.
Fines de semana y feriados: 11 a 20 hs.

Horario de invierno: Lunes a viernes: 8:30 a 17 hs.
Fines de semana y feriados: 12 a 17 hs.

Assiniboine Riverbank Trail System [red de senderos a orillas del río Assiniboine]

El punto de partida sugerido es el *Riverbank Discovery Centre*. Puede consultar los mapas de los senderos y un folleto autoguía del recorrido de las lagunas para ayudarlo a planear su caminata. Con una extensión de aproximadamente 17 kilómetros del río, la red de senderos a orillas del río Assiniboine está compuesto por numerosos senderos enlazados con la intención de brindar un paseo recreativo y ecológico.

El paseo incluye una red de parques y senderos unidos por el puente pedestre *Red Willow*. La red de senderos varía desde bosques con ríos naturales a senderos pavimentados e iluminados y se comunica con instalaciones deportivas formales hasta una zona céntrica de tiendas y restaurantes. Disfrute de un paseo vespertino a la orilla del río en alguno de los tantos parques y refugios a lo largo del camino.

No deje de visitar el *Riverbank Discovery Centre* y las lagunas señaladas. Estas lagunas se han convertido en el hogar de una variedad de gansos, patos y aves acuáticas. Para obtener un mapa completo de la red de senderos a orillas del río Assiniboine, visite el *Riverbank Discovery Centre* en 1 - 545 Conservation Drive.

Jardines Eleanor Kidd

El parque Eleanor Kidd es una de las atracciones más importantes a lo largo del río Assiniboine, situado justo en la calle 18 en el lado sur del río Assiniboine. Los jardines Eleanor Kidd ofrecen un bonito paisaje, con un pequeño escenario y área de asientos para espectáculos comunitarios artísticos. También hay una plaza con una fuente en la que se encuentra una escultura de bronce de tamaño real de una cierva y dos cervatos realizada por Peter Sawatzky, un artista local. Los jardines también cuentan con una hermosa área de paseo con una variedad de flores anuales y perennes.

Fiesta de luces *Manitoba Hydro Power Smart*

Este maravilloso espectáculo de luces se puede apreciar desde los patines, los esquíes o su vehículo y seguro le contagiará el espíritu festivo. Visite ocho exhibiciones temáticas y numerosas decoraciones iluminadas que crean un paraíso invernal en una zona de una maravillosa arboleda a lo largo del río Assiniboine. Toda la zona es gratuita y le brinda diversión congelada a toda la familia desde aproximadamente mediados de diciembre hasta el final de febrero, si el clima lo permite. Hay mucho espacio de estacionamiento, fosos para fogones, refugios calefaccionados y música para amenizar el ambiente. Para llegar hasta allí, doble hacia el oeste en la calle 18 en el semáforo cerca del hotel *Trails West Inn* y siga los carteles.

Para más información sobre las excursiones, atracciones y vistas pintorescas en la zona de Brandon, llame a la Oficina de Turismo de Brandon en el *Riverbank Discovery Centre* al 1-888-799-1111 o (204) 729-2141.

Turismo en el sudoeste de Manitoba

Tourism Westman

www.tourismwestman.ca

Correo electrónico: info@tourismwestman.ca

Para obtener información sobre turismo en el sudoeste de Manitoba, comuníquese con la Oficina de Turismo de Brandon al (204) 729-2141, línea gratuita: 1-888-799-1111 o con la *Southwest Trails Association* [asociación de senderos del sudoeste] al (204) 726-1513.

Eventos

Además del calendario anual de eventos, la Oficina de Turismo de Brandon produce un calendario de eventos mensuales que lista la mayoría de los eventos que se llevan a cabo en la ciudad de Brandon.

Para obtener información adicional o copias del calendario de eventos anuales o mensuales, llame a la Oficina de Turismo de Brandon al (204) 729-2141 o por correo electrónico a brandontourism@wcgwave.ca.

Los calendarios de eventos comunitarios se pueden obtener en línea en www.econdev.brandon.ca.

Municipalidad de Brandon

Dirección: 410 – 9th Street, Brandon, MB R7A 6A2

Información: (204) 729-2186



Brandon está gobernada por un concejo municipal por elección que consiste de un alcalde y diez concejales, elegidos por un mandato de cuatro años. Para determinar quién es su concejal municipal y para saber las fechas de las reuniones, llame a la oficina administrativa municipal al (204) 729-2296.

Gobernador de Brandon

Dave Burgess

C/O 410-9th Street

Brandon, MB R7A 6A2

Teléfono laboral: (204) 729-2202 Correo electrónico: mayor@brandon.ca

Consejales de la ciudad de Brandon

Distrito electoral N°1 Assiniboine

Consejal Doug Paterson

8 Kasiurak Bay

Brandon, MB R7A 6H8

Teléfono laboral: (204) 727-2424

Teléfono particular: (204) 726-4222

Correo elect.: vince.barletta@gmail.com

Distrito electoral N°2 Rosser

Consejal Vince Barletta

243-18th Street

Brandon MB R7A 5A6

Teléfono laboral: (204) 573-0403

Correo elect.: d.paterson@brandon.ca

Distrito electoral N°3 Victoria

Consejal Murray Blight

5 Premier Avenue

Brandon, MB R7B 3P5

Teléfono: (204) 725-8102

Correo elect.: mblight@brandon.ca

Distrito electoral N°4 University

Consejal Jeff Harwood

269 McDiarmid Drive

Brandon, MB R7B 2H3

Teléfono: (204) 727-2270

Correo elect.: jharwood@mts.net

Distrito electoral N°5 Meadows

Consejal James McCrae

27 Winston Bay

Brandon, MB R7A 4A2

Teléfono (204) 727-3671

Correo elect.: jasmac@live.ca

Distrito electoral N°6 South Centre

Consejal Garth Rice

1325 - 5th Street

Brandon, MB R7A 3M6

Teléfono : (204) 727-3994

Cel: (204) 721-1234

Correo elect.: g.rice@brandon.ca

Distrito electoral N°7 Linden Lanes

Consejal Ken Fitzpatrick

56 Wascana Drive

Brandon MB R7B 3B4

Home: (204) 728-5205

Correo elect.: kfitzpatrick@westmangroup.com

Distrito electoral N°8 Richmond

Consejal Margo Campbell

75 Falcon Crescent

Brandon, MB R7B 3Z9

Teléfono: 728-3613

Correo elect.: m.campbell@brandon.ca

Distrito electoral N°9 Riverview

Consejal Errol Black

212 – 13^h Street East

Brandon, MB R7A 5X7

Teléfono particular: (204) 726-4895

Correo elect.: errolblack@mts.net

Distrito electoral N°10 Green Acres

Consejal Don Jessiman

1211 Dennis Street

Brandon, MB R7A 5G8

Teléfono: (204) 728-4730

Correo elect.: donjessi@mts.net

Oportunidades de empleo

El asesor laboral del *Westman Immigration Services* ofrece asistencia laboral, planeamiento de carrera y asesoramiento a clientes inmigrantes que viven en la zona Westman.

El asesor laboral ofrece los siguientes servicios:

- Asistencia en la búsqueda laboral
- Asistencia en la redacción del currículum vitae
- Preparación para entrevistas laborales
- Información y asistencia sobre carreras profesionales
- Contacto con instituciones educativas y de capacitación para derivaciones de clientes en los programas apropiados
- Contacto con posibles empleadores para asistir a clientes a conseguir y mantener empleos con éxito
- Asistir a los empleadores interesados en contratar trabajadores inmigrantes
- Asistir en la convalidación de acreditaciones

Para comunicarse con el asesor laboral, llame o escriba a:

Teléfono: 204-727-6031 Celular: 204-761-8157

Correo electrónico: emp.fac@mts.net

A continuación se detallan algunos recursos para explorar previo a la búsqueda laboral dentro de la ciudad de Brandon y las zonas aledañas.

Brandon Sun (periódico) www.brandonsun.com

501 Rosser Avenue
Brandon, MB R7A 0K4
Teléfono: (204) 727-2451

Municipalidad de Brandon www.brandon.ca

La Municipalidad de Brandon anuncia todas las oportunidades laborales en línea y ofrece la oportunidad para postularse para un puesto a través de la red. Visite nuestro sitio web y seleccione *Employment Opportunities* para ver y enviar una solicitud.

Brandonjobs.com www.brandonjobs.com

1 – 940 Princess Avenue
Brandon MB R7A 0P6
Teléfono: (204) 727-0008
Línea gratuita: 1-877-334-2125
Fax: (204) 729-9004
Correo electrónico: info@brandonjobs.com

Brandonjobs.com fue creado para informar a individuos interesados en mudarse a Brandon sobre oportunidades laborales disponibles en la ciudad. La página también ofrece información sobre recreación, educación, servicios médicos y el mercado inmobiliario de Brandon para personas que estén considerando mudarse a la ciudad.

Career & Employment Youth Services [orientación vocacional y laboral para jóvenes]

(15-30 años) www.ceys.mb.ca
2-1040 Princess Avenue
Brandon MB R7A 0P8
Teléfono: (204) 571-8800
Correo electrónico: ceys@ceys.mb.ca

Career & Employment Youth Services (CEYS) es un centro laboral orientado a los jóvenes, sin fines de lucro y patrocinado por el *Optimist Club of Brandon* [club optimista de Brandon]. CEYS trabaja con jóvenes de entre 15 y 30 años en todos los aspectos de su búsqueda laboral.

CEYS:

- Ofrece acceso a recursos y programas laborales para jóvenes
- Lo ayuda a encontrar la mejor carrera para Ud.
- Brinda la capacidad y el conocimiento necesario para poder venderse y competir eficazmente en el mercado laboral, lo que incluye la redacción de su currículum vitae y carta de presentación, orientación vocacional y derivaciones a oportunidades laborales a tiempo completo, parcial y ocasional.
- Le ofrece acceso gratuito a computadoras con procesadores de texto y la red.

Employment Manitoba [servicio de capacitación y empleo de Manitoba]

www.jobbank.qc.ca
#127, 340 – 9 Street
Brandon, MB R7A 6C2
Teléfono: (204) 726-6500 (oficina general)

West-Can Human Resource Solutions [soluciones de recursos humanos West-Can]

www.wchrs.com
1 – 940 Princess Avenue
Brandon MB R7A 0P6
Teléfono: (204) 727-0008
Línea gratuita: 1-877-334-2125
Fax: (204) 729-9004
Correo electrónico: info@wchrs.com

West-Can Human Resource Solutions es un servicio confidencial que ofrece una amplia gama de servicios de recursos humanos para aquellos que buscan trabajo. Nuestros servicios han sido desarrollados para asistirlo en su búsqueda laboral. Brindamos preparación de currículum vitae y carta de presentación, crítica de currículum vitae, preparación para entrevistas laborales y certificación de prueba de mecanografía. Los interesados también pueden inscribirse en nuestra base de datos sin costo. Al inscribirse, su perfil aparecerá disponible para las varias oportunidades laborales que, de otra manera, podría perderse. *West-Can Human Resource Solutions* recluta candidatos para puestos que no se publican en los periódicos locales o en bancos de trabajo.

Números de teléfono útiles

<i>Westman Immigrant Services</i>	727-6031
Municipalidad de Brandon	729-2186
Ministerio de ciudadanía e inmigración de Canadá	1 888-242-2100 www.cic.gc.ca
Gobierno de la Provincia de Manitoba – Ministerio de trabajo e inmigración	(204) 945-6300 o 1 800-665-8332 www.immigratemanitoba.com

Inglés como lengua adicional

<i>Westman Immigrant Services</i>	727-6031
<i>Assiniboine Community College</i> – colegio para adultos	725-0735
<i>United Food and Commercial Workers (UFCW)</i>	727-7131

Educación para adultos / Programas de alfabetización

<i>Brandon Literacy Council</i> [concejo de alfabetización de Brandon]	729-9964
<i>Samaritan House</i> [casa samaritana]	726-0758
<i>Brandon Friendship Centre</i> [centro amistoso de Brandon]	727-1407

Para instalarse

<i>Westman Immigrant Services</i>	727-6031
<i>7th Street Health Access Centre</i> [centro de salud]	578-4800
<i>The Women's Resource Centre</i> [centro de recursos para mujeres]	726-8632
<i>Elsbeth Reid Family Resource Centre</i> [centro de recursos familiares]	726-6280
YMCA	727-5456

Salud

<i>7th Street Health Access Centre</i> [centro de salud]	578-4800
Salud pública	571-8446
<i>Sexuality Education Resource Centre</i> [centro de recursos sobre la sexualidad]	727-0417
<i>Addictions Foundation of Manitoba</i> [fundación de adicciones de Manitoba]	729-3838
Ministerio de Salud de Manitoba	(204) 786-7101 o 1 800-392-1207 www.gov.mb.ca/health

ÍNDICE

A

Academy of Learning.....	54
Agencias de inspección de casas	6
Agua.....	27
AMBULANCIA	30
Assiniboine Riverbank Trail System....	Error! Bookmark not defined.9
Atracciones turísticas.....	58
Autopistas.....	20

B

Biblioteca.....	23
Brandon University	53

C

Cable.....	28
Centros Comunitarios	14
Constructores residenciales de Brandon.....	14
Compañías de mudanza y almacenamiento	12

D

División Escolar de Brandon.....	45
----------------------------------	----

E

Educación para adultos	50
Educación.....	44
E-Hair College	56
Electricidad.....	27
Entidades religiosas.....	40
Estacionamiento para casas rodantes	6
Eventos	60

F

Ferrocarril.....	20
------------------	----

G

Gas.....	27
Guarderías	37

H

Historia de Brandon.....	3
--------------------------	---

I

Iglesias	40
Impuestos sobre la propiedad.....	6
INCENDIOS	31

J

Jardines de infantes.....	37
---------------------------	----

K

Kidsport.....	58
---------------	----

L

Ley sobre control de animales.....	21
Líneas de autobuses.....	20
Listado de actividades comunitarias.....	58

M

Manitoba Emergency Services College	54
Medios de comunicación.....	43
Ministerio de Deportes de Manitoba-Región Westman	58
Ministerio de Salud.....	18
Motonieves	57
Municipalidad de Brandon.....	60

O

Oportunidades de empleo	60
Organizaciones comunitarias	39
Organizaciones para jubilados	39

P

Permisos de conducir y patentes.....	16
Pharmacare	19
POLICÍA.....	30
Propiedades en alquiler.....	9

R

Reciclaje	24
Recolección de basura.....	24
Recreación.....	56
Red.....	28
Riverbank Discovery Centre.....	59

S

Salud	18
Servicios de asentamiento	29
Servicios infantiles	37
Servicios lingüísticos.....	29
Servicios médicos	31
Servicios odontológicos.....	35
Servicios para inmigrantes	29
Servicios postales	43
Servicios públicos	26
Sitios comunitarios de acceso a la red	44

T

Transporte	20
------------------	----

V

Viaje aéreo.....	20
------------------	----

W

Welcome Wagon3

Y

Y.M.C.A 57

Esta guía fue preparada por el Departamento de Desarrollo Económico de Brandon. Los contenidos están sujetos a cambio sin previo aviso. En caso de errores u omisiones, favor de comunicarse con:

Departamento de Desarrollo Económico de Brandon
410-9th Street
Brandon MB R7A 6A2
Tel: 204-729-2132 Línea gratuita: 1-866-729-2132 Fax: 204-729-8244
Correo electrónico: econdev@brandon.ca o www.econdev.brandon.ca